

SCEAUX

bulletin municipal d'information

DÉCEMBRE 1982

n° 122



Jean-Pierre Cauquil

Pages 4/5, le dossier du mois

RECENSEMENT 1982 : PREMIERS RÉSULTATS

LES SCÉENS

Etat civil

Période du 1^{er} au 30 novembre 1982

NAISSANCES

Jonathan RAYNAUD ● Céline, Marie, Louise FAIVE ● Johanna SADOUD ● Elio DA SILVA ● Céline COLONNA ● Julien, Gérard, Louis BLANCHOT ● Grégoire, Max, Brice VIOT ● Thomas, Pierre, Bernard WOYNAR ● Julie, Emilie BRETON ● Philippe VIEIRA ● Nicolas, Jean, Elie CHAUVÉAU.

MARIAGES

Christophe, Jean CAUSIN et Karine, Denise, Marthe, Marie COUPIGNY ● Jean-Claude, Pascal CHARRY et Nicole, Jeanne, Marie LESIGNE ● Miltiades ISSAKIDES et Anne PORTER ● Pierre, Antoine, Jean VESIN et Florence, Colette JAY ● Jean-François, Charles MIRGUET et Sylvie, Aline, Patricia DELBANO ● Joël, Frédéric, Raphaël PAPIAU et Luu HO THONG ● Eric, Clément, Robert PERREAU et Isabelle, Claude COURTEAUX.

DÉCÈS

Marie, Renée VILMAIN, veuve THALER ● HO NGOC BICH ● Auguste BOURGEOIS ● Gilles, André, René PEYROT ● Madeleine, Jeanne DELETANG, veuve LYARD ● Marie-Louise CHABARLIN, veuve GIBOUT ● Pierre-Philippe MARÉCHAL ● Henriette PHILIPPE, veuve COLAS ● Raymonde, Reine, Marie, Marguerite FANTOU, épouse SAINT-ÉLOI ● Fabien, Léo, Fernand SOULLARD dit SOLLAR ● Dinh Canh HOANG.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées dans le cimetière communal, dans un caveau de famille

Emilie BRESSION, née DROUIN, décédée le 12 novembre 1982 à Roissy-en-Brie (Seine-et-Marne) ● Antoinette LOUIS, née TALOBRE, décédée le 14 novembre 1982 à Suresnes (Hauts-de-Seine) ● Jean DUPECHER, décédé le 16 novembre 1982 à Paris 14^e ● Jeanne CHARBONNIERE, née RIVET, décédée le 23 novembre 1982 à Belves (Dordogne) ● Maurice QUENAULT, décédé le 25 novembre 1982 à Antony (Hauts-de-Seine).

DES NOMS POUR DES RUES

Boulevard Colbert

Une des voies actuellement les plus fréquentées, car elle double le chemin du Plessis à Bourg-la-Reine (avenue F.-D.-Roosevelt), ne date que du XVIII^e siècle puisqu'un plan reproduit dans « *Histoire de la ville de Sceaux* » d'Advielle nous montre à cet endroit un espace non dessiné qui entoure un moulin et un réservoir d'eau. Nous savons que c'est Colbert qui fit creuser ce réservoir (en fait un double réservoir actuellement occupé par le parking Houdan-Penthièvre) pour assurer les jeux d'eau du parc. Ce plan date de 1696, il est donc de 6 ans postérieur à la mort de Seignelay, le fils de Colbert. Le domaine de Sceaux ne sera acquis par le duc du Maine qu'en 1699 après la mort de la marquise de Seignelay : il aura fallu près de 10 années de tractations pour y arriver.

C'est à la duchesse du Maine que Sceaux doit le jardin de la Ménagerie. C'est elle qui le fit dessiner et y fit construire un petit pavillon sur le terre-plein central qui subsiste, en remplacement du moulin de Colbert ; ce pavillon, dû à Jacques de la Guepière, dont nous conservons plan et dessin en élévation, a été démoli à la Révolution comme le château de Charles Perrault.

Le boulevard Colbert n'existe qu'en fonction du jardin de la Ménagerie. Nous ignorons ses premières appellations au long du XVIII^e siècle (et si même il eut une appellation) car le plan de Cicille en 1781 ne le nomme pas et nous constatons qu'il ne figure pas dans la liste des dénominations révolutionnaires décidées en 1793.

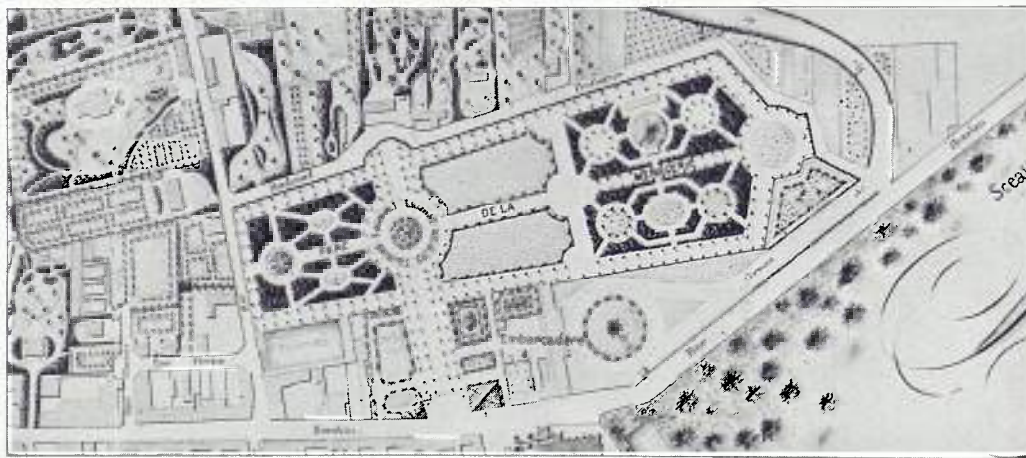
Il faut attendre le XIX^e siècle pour trouver « *boulevard de Penthièvre* » sur le plan de Trouffillot de 1883.

Nous savons que notre ville aimait conserver les mêmes noms, mais promenait ceux-ci de voies en voies. Nous l'avons déjà vu pour la rue Florian (cf. BMI n° 117, mai 1982), ou pour la rue des Coudrais. Nous retrouvons cette pratique ici ; Penthièvre cédera la place aux serviteurs de son grand-père Louis XIV : Colbert et Seignelay qui l'ont précédé comme barons de Sceaux, puisque le boulevard de Penthièvre entourait le jardin de la Ménagerie jusqu'au passage à niveau du chemin de fer sur ce qui deviendra l'avenue Roosevelt, face à l'allée de Diane.

La voie a peu changé : elle suivait un arrondi en demi-lune qui faisait face, au nord, à la demi-lune ouvrant sur la rue Houdan, telle que nous la connaissons aujourd'hui. Cette demi-lune a été rectifiée lors de l'agrandissement de la voie au début de la 3^e République. Nous avons d'ailleurs les plans dressés en 1870 par Trouffillot pour la cession à la ville par la société propriétaire du jardin et des eaux, d'une parcelle large de près de 6 mètres. La guerre de 70, qui a beaucoup endommagé Sceaux et notamment le jardin de la Ménagerie, en avait retardé la réalisation.

Le nom de Penthièvre a été affecté à la voie qui longe le jardin « *au couchant* » (et s'appelait au XVIII^e siècle... la voie du Coudrais) puis, dans la partie qui rejoint l'actuelle rue du Lycée, la voie du Champ Cochet qui faisait un coude pour rejoindre la rue de Fontenay et s'appelait alors la voie du Muset... Mais là, nous sommes presque dans les champs, et c'est une autre histoire.

Thérèse PILA
Bibliothécaire municipale



CABINET J.P. TELLIER

Administrateur de Biens
GESTION: 350.19.35



Agent Immobilier
TRANSACTIONS: 702.36.06

118, RUE HOUDAN

92330 SCEAUX

114 bis, Rue Houdan

ADMINISTRATEUR
DE BIENS
FNAIM

AGENT
IMMOBILIER
FNAIM

Le prix scientifique Philips à un jeune Scéen

Le prix scientifique Philips pour les jeunes qui récompense, chaque année, des travaux originaux réalisés par des jeunes de moins de 21 ans, a été décerné, le 1^{er} décembre, et pour la troisième fois depuis sa création, à un Scéen.



Le prix, d'un montant de 6 000 F, a en effet été attribué à Pierre Jaillard, élève en Maths-Sup. au lycée Lakanal, pour son étude : « *Généalogie d'une famille : les Jaillard* ».

Dans cette étude, Pierre Jaillard tente d'établir une méthode de classification des ancêtres aussi pratique que possible.

Les projets de Pierre Jaillard : intégrer une école d'ingénieurs et étudier le piano... pour s'échapper.

Exploit sportif

M. Abitbol, gardien du gymnase des Blagis, a participé début novembre à Munich, aux championnats d'Europe et du monde de force athlétique, qui réunissaient 128 compétiteurs.

Il a obtenu la médaille de bronze des championnats d'Europe et s'est classé, aux championnats du monde, 7^e sur 14 dans la catégorie des moins de 56 kg

Une date à retenir !

LE 8^e CROSS

DE LA VILLE DE SCEAUX

AURA LIEU

LE DIMANCHE 20 FÉVRIER 1983

à l'entraînement !

sommaire

LES SCÉENS	2/3
<input type="checkbox"/> État civil	
<input type="checkbox"/> Des noms pour des rues	
<input type="checkbox"/> Le prix scientifique Philips à un jeune Scéen	
<input type="checkbox"/> Exploit sportif	
LE DOSSIER DU MOIS	4/5
<input type="checkbox"/> Recensement 1982 : premiers résultats	
ÉDITORIAL	5,6
<input type="checkbox"/> Le temps de la relève est venu	
URBANISME-ÉQUIPEMENT	7
<input type="checkbox"/> Des travaux dans la ville	
<input type="checkbox"/> Permis de construire	
ASSOCIATIONS	8 à 15
COMMUNIQUÉS	16
PETITES ANNONCES	18
SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS ET PHARMACIENS	19
A SCEAUX, DU 1^{er} AU 31 JANVIER	20

sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 122 - DÉCEMBRE 1982

23^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Philippe Laurent

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet, Catherine Blondy

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES



CHARLES GERARD

c'est aussi

une **BOUTIQUE~CADEAUX** et **BIJOUX~FANTAISIE** à des prix «jeunes»

102, rue Houdan - 92330/SCEAUX - tel. 350. 23. 97

LE DOSSIER DU MOIS

Recensement 1982 : premiers r

Les premiers résultats provisoires du recensement général de la population qui a eu lieu en mars dernier commencent à être connus. Quelques-uns vont être explicités ci-dessous en les comparant à ceux des précédents recensements (1954, 1962, 1968 et 1975). **Insistons toutefois sur le fait que les chiffres de 1982 sont encore provisoires et que, s'ils indiquent une tendance, ils ne portent aucune certitude.**

Population globale

Elle avait augmenté de façon spectaculaire entre 1954 et 1962, passant de 10 600 habitants à 19 100 (près de 8 % par an en moyenne); elle avait continué d'augmenter jusqu'en 1968 : nous étions 19 900 (+ 4,2 % en 6 ans). La décade a alors commencé puisque nous n'étions plus que 19 650 en 1975 (- 1,2 % en 7 ans) et nous ne sommes plus que 18 550 en 1982 (- 5,6 % en 7 ans). Des évolutions analogues semblent d'ailleurs se retrouver dans la plupart des communes résidentielles des Hauts-de-Seine.

Composition de la population

La proportion des hommes et des femmes ne varie pas, puisque sur 1000 scéens, 525,9 en 1968, 525,7 en 1975 et 525,6 en 1982 étaient des femmes.

Par contre, le tableau ci-dessous montre le vieillissement très net de la population (il est toujours ramené à 1000 habitants lors de chaque recensement).

	1968	1975	1982
de 0 à 24 ans	406	369	331
de 25 à 44 ans	280	259	257
de 45 à 64 ans	213	251	277
65 ans et plus	101	121	135

Le « poids » des jeunes jusqu'à 24 ans a ainsi décliné durant 14 ans de 18,6 %, celui des adultes de 25 à 44 ans de 9 %, pendant que celui des personnes de 45 à 64 ans augmentait de 30,1 % et celui des plus de 65 ans de 33,4 %.

Une telle tendance ne peut évidemment pas se pérenniser, elle peut au mieux décroître pour se fixer aux chiffres actuels, mais rien ne permet de le prévoir, encore moins de l'infléchir dans un sens différent.

Situation matrimoniale

Dans ce domaine, nous ne disposons que des chiffres de 1962 et des chiffres provisoires de 1982. Un premier tableau (toujours pour 1000 habitants lors de chaque recensement) indique des variations faibles et difficiles à expliquer.

	Hommes		Femmes	
	1962	1982	1962	1982
célibataires	229	276	238	206
mariés	229	238	232	240
veufs	8	10	50	55
divorcés	4	11	10	24

Notons toutefois que le nombre de divorcés non remariés et habitant Sceaux a augmenté de 154 % en 20 ans. Il continue d'y avoir plus de deux fois plus de divorcées femmes que de divorcés hommes. Mais, si l'on descend plus avant dans l'analyse, on voit que les célibataires hommes de 0 à 24 ans sont passés de 199 à 170 (- 15 %); dans le même temps, les femmes passaient de 190 à 152 (- 20 %). Ils sont « compensés » par les hommes célibataires de 25 à 44 ans qui ont augmenté de 25 à 39 (+ 55 %); rien de comparable dans cette tranche d'âge chez les femmes.

Par contre, les hommes mariés de 25 à 44 ans étaient 123 et ne sont plus que

81, ceux de 45 à 64 ans qui étaient 83 sont 114 et ceux de 65 ans et plus qui étaient 22 sont 41. Il en est d'ailleurs de même chez les femmes mariées :

	1962	1982
de 25 à 44 ans	136	91
de 45 à 64 ans	72	113
65 ans et plus	17	30

Ceci est un signe de plus d'un vieillissement accentué de la population qui se traduit par ces « changements de tranches d'âge ». Nous en retrouverons plus loin, un autre indice dans le taux d'occupation des logements.

Nombre de logements

Contrairement à ce que l'on aurait pu penser, la croissance de ce nombre continue d'être importante : il n'est pas impossible que cela vienne d'une division d'un bon nombre de pavillons; en tous cas, c'est une déclaration souvent relevée lors de ce recensement.

1954	1962	1968	1975	1982
3 091	5 643	6 199	6 905	7 872

Taux d'occupation des logements

Si l'on rapproche ces nombres de logements du nombre d'habitants, on constate les taux d'occupation suivants (en nombre d'habitants par logement) :

1954	1962	1968	1975	1982
3,43	3,38	3,21	2,85	2,36

Ce taux a ainsi diminué ces 20 dernières années de 30 % pour atteindre des valeurs anormalement faibles.

Équipement des logements

Il s'agit principalement de l'équipement de logements en baignoire ou en douche

**entreprise
générale
d'électricité**



**INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION**

R. SERVIGNAT & Cie

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX - ☎ 350.17.29 +
S.A. au Capital de 300.000 F - QUALIFELEC IV 742

résultats

et en chauffage central, individuel ou collectif.

Année de recensement	Baignoire ou douche	Chauffage central
1954	38,5 %	47,7 %
1962	75,9 %	78,5 %
1968	82,5 %	85,9 %
1975	92,1 %	91,4 %
1982	96,4 %	94,4 %

Il semblerait ainsi que l'équipement en chauffage central suive une progression un peu plus lente que celui en baignoire ou douche.

Par ailleurs, le téléphone équipait 27 % des logements en 1954; il en équipe maintenant 91 %

Mobilité des scéens

Toujours pour 1 000 habitants :

- 573 étaient déjà dans le même logement en 1975;
- 475 étaient déjà dans le même logement en 1975 et 1968.

Entre 1968 et 1975, 114 scéens avaient changé de logement tout en restant à Sceaux; il n'ont été que 95 entre 1975 et 1982.

Entre 1968 et 1975, 411 personnes se sont installées à Sceaux venant d'une autre commune; elles n'ont été que 332 entre 1975 et 1982.

Cette diminution sensible de la mobilité est-elle un signe de vieillissement ou un signe de l'attachement à Sceaux; est-ce un bien, est-ce un mal? qui le sait?



Jean LESUEUR
Maire adjoint

éditorial

Le temps de la relève est venu

par E. Guldner, maire de Sceaux



Jean-Pierre Cauquil

Chers concitoyens

Vos conseillers municipaux en ont été informés par moi en séance privée dès janvier 1981 et, depuis plusieurs mois, je ne l'ai caché à aucun de mes interlocuteurs, de sorte que je n'apprends sans doute rien à aucun Scéen en confirmant qu'après mûre réflexion, j'ai décidé de ne plus poser ma candidature aux prochaines élections municipales. En mars prochain, j'aurai été maire de Sceaux pendant vingt-quatre ans. J'estime que, d'une part, le rajeunissement de la direction des affaires municipales est utile surtout à notre époque où le monde évolue si vite et, d'autre part, qu'eu égard aux milliers d'heures diurnes et nocturnes que j'ai consacrées à m'occuper des affaires de notre communauté municipale, je ne déserte pas en cédant le gouvernail.

Bien entendu, j'ai veillé à ce que mon départ ne provoque aucune rupture, ni aucun trouble dans la gestion municipale. C'est pour moi une immense satisfaction que, grâce au sens aigu de l'intérêt général et à la compréhension de plusieurs de mes amis qui auraient eu les qualités voulues pour ambitionner de me succéder, l'union et la collaboration confiante qui ont existé au sein de votre conseil municipal depuis dix-huit ans - et qui n'excluaient nullement le pluralisme des opinions - se continueront (avec la différence, cependant, qu'en raison du nouveau mode de scrutin qui prévoit une certaine représentation proportionnelle, il y aura une minorité de conseillers socialistes et communistes). La liste d'union soutenue par moi, qui se présentera à vos suffrages au printemps prochain, comprendra, pour environ un tiers (sur 33 candidats), des conseillers municipaux sortants qui feront bénéficier les nouveaux élus de leur expérience de la gestion municipale et assureront la part de continuité indispensable pour éviter les pertes de temps et d'argent. Elle sera conduite par M. Pierre Ringenbach, maire adjoint sortant, qui a fourni les preuves de sa compétence, de son dévouement à la chose publique, de son aptitude à décider, de sa pondération et de son attachement à Sceaux.

Je pourrais, en cet instant, être tenté de faire un bilan, de dresser un état de tous les équipements et de tous les services qui ont été créés à Sceaux pendant mes vingt-quatre années de magistrature municipale pour satisfaire les exigences légitimes des différentes catégories de la population. Ce serait long! Et, surtout, je ne voudrais pas donner l'impression d'oublier que toutes ces réalisations sont le résultat d'un travail en équipe. C'est pourquoi je ressens beaucoup plus vivement le besoin de rendre hommage à toutes celles et à tous ceux qui ont fait partie des conseils municipaux que j'ai eu l'honneur de présider, de même qu'à tous les fonctionnaires municipaux qui ont collaboré avec nous.

Suite page 6



toutes assurances

CABINET ROBERT

incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 660.17.45 +

Je suis fier de pouvoir affirmer que, depuis vingt-quatre ans, la ville de Sceaux a eu la chance d'être administrée par des équipes d'élus d'une intégrité absolue, animés d'un réel esprit de service public et, pour la plupart, d'une compétence supérieure à la moyenne. Il conviendrait que je nomme un grand nombre de maires adjoints et d'anciens maires adjoints, de conseillers municipaux et d'anciens conseillers qui, par leur compétence et leur dévouement, ont rendu d'éminents services à notre ville ; mais je ne veux pas, ici, établir des palmarès. Toutefois, on comprendra que j'aie une pensée particulièrement reconnaissante et amicale pour les quatre membres de l'actuel conseil municipal qui ont été mes compagnons de la première heure et qui, avec moi, ont consacré pendant vingt-quatre ans, comme maires adjoints ou comme conseillers délégués, une énorme partie de leur temps et de leur travail au service de notre communauté municipale : MM. Roger Jechoux, Pierre Louradour, Pierre Monceaux et Pierre Raynaud.

En collaboration parfaite avec les quatre équipes municipales que j'ai successivement dirigées, j'ai fait de mon mieux pour créer un cadre de vie aussi agréable que possible pour nous tous. Il fallait faire un choix : on ne pouvait pas à la fois empêcher une forte densification urbaine par un plan d'occupation des sols contraignant et construire assez de logements pour que nos jeunes ménages puissent tous s'installer immédiatement à Sceaux, ni préserver les avantages d'une ville résidentielle calme, aérée et sans pollution et, en même temps, éviter que la taxe d'habitation ne soit le principal impôt local. Nous avons choisi résolument de maintenir Sceaux à l'échelle humaine et de sauvegarder son caractère de petite ville, où les habitants se connaissent et ont la possibilité, grâce à de nombreuses institutions et associations, de mener une vie intéressante. Ce choix comporte évidemment aussi des inconvénients, principalement celui de ne disposer que de moyens financiers limités, ce qui oblige d'espacer plus qu'on ne le souhaiterait la réfection des voies publiques ainsi que la construction ou la rénovation des équipements sociaux, culturels et sportifs nécessaires.

Si j'en crois ce qu'on m'en dit et écrit, le bilan global du travail que nous avons pu faire pendant près d'un quart de siècle, avec, je dois le souligner, une forte participation de la population - grâce au bulletin municipal, aux feuilles d'information spéciales, aux expositions de plans et de maquettes, aux commissions extra-municipales et aux comités ou associations de quartier - est largement positif. Dans la proche banlieue parisienne, où les tours et les immeubles - casernes ont poussé comme des champignons, Sceaux est déjà une commune exceptionnelle par son intimité et sa distinction. Elle le sera bien davantage encore dans les prochaines années lorsque le centre ville, qui fut blessé dans les années 1930 par l'élargissement du C.D. 67 (rue Voltaire et avenue Cauchy), puis dégarni par le départ de l'imprimerie, aura été entièrement rénové par des opérations qui sont, soit déjà en cours d'exécution, comme les îlots Charaire et Benoît, l'amélioration de l'habitat ancien, le ravalement des façades, l'aménagement de la voirie et l'enterrement progressif des fils électriques, soit décidées en principe et en cours de préparation, comme l'aménagement de l'îlot Voltaire (côté Nord de la place De Gaulle), l'agrandissement de la résidence-foyer pour personnes âgées (rue des Imbergères), la modernisation de la maison de retraite Renaudin, l'agrandissement de la MJC et le réaménagement de ses abords, l'aménagement du groupe scolaire du centre, etc. Tous ces projets ont été élaborés avec une large participation de la population ; ils sont conçus avec la même exigence d'une architecture de qualité, s'harmonisant avec l'environnement sans être du pastiche. C'est avec

satisfaction que je verrai au cours des prochaines années ces opérations se réaliser, en même temps que vous tous, car je n'ai pas l'intention de quitter Sceaux.

Sans attendre le terme de mon mandat, qui arrivera alors que l'animation de la campagne électorale ne sera pas encore retombée, je veux remercier de tout cœur toutes celles et tous ceux d'entre vous qui m'ont fait confiance. Au cours de mes vingt-quatre années de mandat, j'ai été amené à connaître personnellement un grand nombre d'entre vous et je suis très touché des marques d'amitié qui m'ont été prodiguées.

J'ai aussi le devoir - très agréable - de remercier les municipalités successives de Bourg-la-Reine et de Fontenay-aux-Roses et, en particulier, leurs maires actuels, M. Nomblot et M. Fournier, grâce à la largeur de vue desquels une coopération intercommunale aussi amicale qu'efficace a pu s'instaurer.

*
* *

Nous sommes au seuil d'une nouvelle année. C'est le moment des vœux et ils s'imposent plus que jamais, car 1983 s'avance sous les signes de l'austérité et des affrontements. L'équilibre économique et social est bouleversé par suite de la mutation vertigineuse des techniques, de la trop grande inégalité entre les pays, qui crée des conditions de concurrence tout à fait anormales, et de l'accroissement excessif des dépenses publiques, dont une trop grande part doit malheureusement être consacrée aux armements, à cause de l'impérialisme soviétique.

Quand on pense qu'à l'heure actuelle, plus d'une douzaine de guerres et de guerillas secouent le monde (5 en Asie, au moins 5 en Afrique et au moins 2 en Amérique du Sud) et que plus des deux tiers de l'humanité sont opprimés par d'atroces dictatures, il y a de quoi être pessimiste, d'autant plus que, sur notre continent aussi, les quelque 250 missiles SS 20 soviétiques braqués sur nous et capables de nous vitrifier en moins d'une heure, font entrer de nouveau la guerre - et quelle guerre ! - dans nos perspectives.

Formons donc avant tout des vœux pour notre pays, car notre bonheur individuel et la prospérité de notre commune dépendent directement de l'état général de la France ! Qu'il parvienne à rétablir ses équilibres économiques et assurer sa sécurité extérieure et intérieure ! Que les Français cessent d'être manichéens et de se diviser de manière simpliste en « droite » (où il n'y aurait que des nantis assis sur leurs privilèges) et « gauche » (où il n'y aurait que des égalitaristes envieux et des rêveurs), et qu'ils comprennent qu'ils sont tous embarqués sur le même bateau ! Qu'ils reçoivent enfin à l'école un minimum d'éducation civique qui leur fasse entrevoir la complexité des problèmes politiques et sociaux ! Que la France et les autres états de la Communauté Economique Européenne comprennent qu'ils ne sauveront leur liberté et leur culture, qu'ils ne maintiendront leur niveau de vie et qu'ils n'auront une influence réelle dans le monde que s'ils ont le courage de s'élever au-dessus des questions de gros sous qui les divisent, pour former enfin une véritable union européenne, avec un pouvoir exécutif qui puisse prendre des décisions dans les affaires d'intérêt commun, et un parlement qui ait le pouvoir de légiférer dans les domaines qui dépassent les possibilités de chaque état membre !

Naturellement, j'ajoute à cela les vœux très fervents que vos conseillers municipaux forment pour vous et tous les vôtres : que vous restiez en bonne santé ou que vous la recouvriez vite, si par malheur vous êtes souffrants, et que l'année qui vient vous apporte beaucoup de vraies satisfactions !

E. GULDNER

URBANISME - ÉQUIPEMENT

Des travaux dans la ville

Éclairage public dans le centre

Comme suite à la mise en souterrain des réseaux de distribution de l'électricité et du téléphone entreprise depuis un an, la ville va faire procéder à la modification de l'éclairage public, en lanternes de style équipées de lampes sodium haute pression rues des Écoles, du Docteur-Berger et des Imbergères, et en candélabres contemporains à deux foyers rue Hippolyte-Boulogne.

Passage Renaudin

La réfection du pavage et de l'éclairage public du passage Renaudin (entre la place du Général-de-Gaulle et la rue Marguerite-Renaudin), annoncée pour la rentrée, a été retardée en raison du caractère privé de cette voie et à l'accord préalable des copropriétaires qu'il a fallu rechercher. Les travaux seront entrepris au début de l'année prochaine et dureront un mois et demi sauf intempéries.

Impasse des Aulnes

L'aménagement du tournebride de l'impasse des Aulnes va être commencé courant janvier sur des terrains récemment acquis à la RATP. Il permettra notamment le passage de la benne de ramassage des ordures ménagères dans cette voie.

Travaux d'assainissement avenue Georges-Clemenceau

La Direction Départementale de l'Équipement entreprend la construction d'une canalisation d'eaux usées, avenue Georges-Clemenceau.

Ce nouvel ouvrage doit soulager les deux canalisations E.U. actuelles et éliminer les refoulements des branchements riverains lors de fortes pluies.

Une première phase de travaux a été réalisée en 1981 à l'occasion de l'aménagement de la place de la Libération.

La présente intervention porte sur la réalisation d'un premier tronçon sous trottoir, face aux numéros 59 et 61 et d'un deuxième tronçon sous chaussée depuis la place de la Libération jusqu'à la rue de Bagneux (côté numéros impairs).

L'emprise du chantier sur la chaussée sera limitée au maximum de façon à maintenir le double sens de circulation et à réduire la gêne aux riverains.

Les travaux débuteront vers le 10 janvier 1983 pour une durée maximale de 6 mois.

F. TITEUX

Ingénieur des TPE
Direction Départementale
de l'Équipement des Hauts-de-Seine

Amélioration de l'habitat

OÙ SE RENSEIGNER ?

● ASAH - Association Scéenne pour l'Amélioration de l'Habitat

Association sans but lucratif, l'ASAH s'occupe des problèmes d'amélioration de l'habitat sur l'ensemble du territoire de Sceaux, en liaison avec l'association PACT (voir ci-dessous).

Permanence chaque mercredi de 14 h à 17 h aux services techniques de la Mairie, 132, rue Houdan - Tél. 661 29 50.

Animateurs : MM. Duquesnoy, Kaepelin, Löchen.

● PACT des coteaux de Seine

Association sans but lucratif, chargée de missions de « Protection, Amélioration, Conservation, Transformation de l'habitat ».

Siège : 40, avenue de Chatou, 92500 Rueil-Malmaison - Tél. 749 56 30.

Responsable : M. Michel Schaeffer.

Permis de construire

ou de démolir

Avis

17, rue de l'Yser

Pétitionnaire : M. Rigal
Agrandissement d'un pavillon
Auteurs du projet : MM. Colin et Lefoll, architectes
Avis défavorable le 05.11.82.

13, rue Léo-Délibes

Pétitionnaire : M. Bertocchi (auteur du projet)
Extension de pavillon
Avis favorable le 13.11.82.

11, rue du Lycée

Pétitionnaire : M. Chabas
Modificatif du permis de construire du 14.06.82
Auteurs du projet : MM. Bouat et Massip, architectes.
Avis favorable le 26-11-82

27, avenue Lulli

Pétitionnaire : M. Watanabe
Construction d'un pavillon
Auteur du projet : M. Hirt, architecte
Avis favorable le 26.11.82.

26, rue de Bagneux

Pétitionnaire : M. Gaigne
Extension de pavillon
Auteur du projet : M. Trousseau, architecte
Avis favorable le 14.12.82.

1-2-3, square d'Alsace

Pétitionnaire : OPHLM de Sceaux, représenté par M. Mermet
Modification de façade
Auteur du projet : M. Gay, architecte
Avis favorable le 14.12.82.

12, rue du Docteur-Roux

Pétitionnaire : M. Beunardeau
Transformation d'une façade de magasin
Auteur du projet : société Stylreal, maître d'œuvre
Avis favorable le 14.12.82.

Décisions

47, rue de l'Yser

Pétitionnaire : M. Landier
Édification d'un pavillon et de combles
Auteur du projet : M. Cuny, architecte
Permis accordé le 04.11.82.

152, avenue du Général-Leclerc

Pétitionnaire : M. Huet (auteur du projet)
Édification d'une verrière
Permis accordé le 17.11.82.

41, avenue Le Nôtre

Pétitionnaire : MM. Panet et Prineau
Édification de 2 pavillons
Auteur du projet : M. Frankenstein, agréé en architecture
Permis accordé le 30.11.82.

13, rue Léo-Délibes

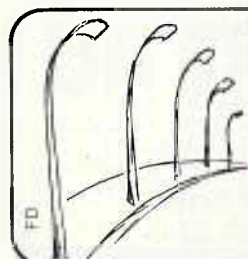
Pétitionnaire : M. Bertocchi (auteur du projet)
Extension de pavillon
Permis accordé le 09.12.82.

6, rue Saint-Saëns

Pétitionnaire : M. Birabent (auteur du projet)
Surélévation de toiture d'un pavillon - aménagement de combles
Permis accordé le 09.12.82.

2-4, rue Eugène-Maison

Pétitionnaire : Franco Suisse Promotion
Modificatif apporté au permis de construire délivré le 26.10.82
Auteurs du projet : MM. Boulet et Herpe, architectes
Permis accordé le 09.12.82.



entreprises générales électriques **GALLET-DELAGE**
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2 400 000 FRANCS

éclairage électrique public - signalisation
force - lumière - réseau électrique h.t., b.t.
illumination de jardins
éclairage de stades et grands espaces

17-17 bis RUE DU 14 JUILLET
94270 KREMLIN-BICETRE
Tél. 658.21.53

ASSOCIATIONS

Les Gémeaux

La nouvelle année commencera aux Gémeaux avec « May B... » du ballet-théâtre de l'Arche dirigé par Maguy Marin et Daniel Ambash, le samedi 15 janvier à 21 heures. Certains Scéens se souviennent probablement de « La jeune fille et la mort » et de « Canto » par la même compagnie, qui passeront aux Gémeaux la saison dernière. Mais « May B... » est au-dessus de la danse sans être du théâtre à proprement parler. Maguy Marin parle du travail sur l'œuvre de Beckett : « ce travail (...) dont la gestuelle et l'atmosphère théâtrale sont en contradiction avec la performance physique et esthétique du danseur, a été pour nous la base d'un déchiffrement secret de nos gestes les plus intimes, les plus cachés, les plus ignorés (...) Développer non pas le mot ou la parole, mais le geste dans sa forme éclatée. »

« Il y a chez Beckett, dit-elle, une conception visuelle du spectacle. Ses indications de mise en scène, plus copieuses parfois que le texte lui-même, sont d'une précision maniaque. Il détaille les déplacements, les regards et, surtout, les temps : un temps, un temps long. J'ai voulu respecter ce rythme interne dans May B... »

Simone Dubois, de l'hebdomadaire « L'Express », nous parle de la relation étroite, intime, entre Maguy Marin et Beckett :

« ... On l'identifie au premier coup d'œil, ce peuple de Beckett revu par Maguy Marin dans May B..., que son ballet-théâtre de l'Arche présente en tournée en France. (...) Le miracle est que ce chaos s'organise. Les groupes se forment, se dissocient, se déplacent rigoureusement dans l'espace. Après un paroxysme de frénésie sexuelle, le calme revient. Quelques personnages plus précis apparaissent : Clov et Hamm, le paralytique de « Fin de partie », les clochards dérisoires et féroces de « En attendant Godot ». Ils écoutent « La jeune fille et la mort » de Schubert. Pourquoi ? Parce que Samuel Beckett lui-même, accordant à Maguy Marin une heure d'entretien « il a été d'une douceur incroyable », lui a confié que cette musique est « ce qui contient la plus grande douleur ».



May B...

Le samedi 22 janvier à 21 heures, aura lieu un spectacle de danse et de musique africaines avec « Nyamacala », ce qui signifie « terre d'Afrique ». Cette année, les enfants des écoles primaires ont pu découvrir l'Afrique grâce à un important travail d'animation entreprise par les Gémeaux et l'association « De l'autre côté... ». Cette soirée sera l'occasion pour les adultes de faire connaissance avec la culture africaine, si longtemps méconnue.

Mais, en janvier, vous pourrez voir également un film extraordinaire, qui fut primé au 4^e festival international de films de femmes en mars 1982 et fut sélectionné à la quinzaine des réalisateurs pour le festival de Cannes 1982. Ce film, « Tell me... », de Lee Grant, est sorti dans 6 salles le 8 décembre à Paris, et dans 10 salles en Ile-de-France, distribué par « Forum distribution » et « L'Une films », nouvelle société distribuant uniquement des films réalisés par des femmes. Résumer ce film, en dire sa beauté, sa sensibilité, est difficile. Le mieux est peut-être de laisser la plume à Jean-Paul Chaillet des « Nouvelles Littéraires » :

« Au crépuscule de leur vie, un couple d'anciens émigrés russes doit quitter la maison où ils ont construit, sinon leur bonheur, du moins leur citoyenneté américaine. David (Melvyn Douglas, l'ancien jeune premier, partenaire de Garbo, Dietrich, Crawford, Irène Dunne et tant d'autres), sachant Eva, sa femme (Lila Kédrova, bouleversante), incurablement malade, l'emmène rendre visite à leurs enfants disséminés à travers les États-Unis. Déchirement pour Éva de quitter sa maison. Le voyage s'avérera un ultime pèlerinage, retour douloureux vers le passé dont les éclairs de mémoire du cerveau d'Éva scandent autant de souvenirs d'un temps heureux qui s'achève. Metteur en scène de théâtre reconnue et actrice, Lee Grant donne dans ce premier film d'une extrême sensibilité, un tableau sans fard de la vieillesse qui ravale « La maison du lac » au rang de bouffonnerie. »

« Tell me... » de Lee Grant les mercredi 12 janvier 1983 à 19 h 30, vendredi 14 à 21 h, mardi 18 à 21 h.



Tell me...

Maison des Jeunes et de la Culture

La brochure nouvelle est arrivée

La brochure annoncée dans le numéro d'octobre du bulletin municipal, qui reprend les activités et les services de la Maison des Jeunes et de la Culture, est à la disposition des personnes intéressées.

Vous y trouverez notamment la liste complète des activités organisées par secteur (avec les jours et heures de fonctionnement), mais aussi les animations de type conférences, expositions, stages, etc., et tous les services que l'association offre aux particuliers et aux autres associations. De plus, au mois de janvier, des fiches techniques par activité viendront compléter les éléments de la brochure.

Parmi les stages mentionnés dans cette brochure, vous noterez :

• Du 5 au 13 février, stage de ski au Bettex Saint-Gervais

Les inscriptions sont ouvertes à tous, à partir de 14 ans révolus. Les enfants moins âgés devront obligatoirement être accompagnés de leurs parents et seront sous leur responsabilité.

Le prix, de 1 885 F, comprend :

- le transport aller/retour en car couchettes,
- l'hébergement en chambre de 2 ou 3 personnes,
- la pension complète (sauf boisson),
- les remontées mécaniques (Bettex),
- des cours d'initiation pour les débutants,
- l'assurance.

Ne sont pas inclus :

- le grand forfait Saint-Gervais (+ 30 F par jour),
- le matériel de ski (+ 25 F par jour),
- les draps ou le duvet.

Le nombre de places étant limité, les premiers inscrits payants auront la priorité en fonction du planning des chambres.

Inscriptions à la MJC, 21, rue des Écoles.

• Une semaine pendant les vacances de Pâques, stage de tennis au Cap Ferret :

- hébergement en hôtel,
- transport individuel.

Des options peuvent être prises dès le mois de janvier ; les inscriptions seront ouvertes en février.

La MJC vous propose d'autre part, du 8 au 28 janvier 1983, la première exposition collective de peinture et dessins : huiles (Blot), marqueurs (Geoffroy), dessins noir et blanc et gouaches (Lavande), craies (Lartigou).

Le vernissage aura lieu le samedi 8 janvier à 18 h 30 à la MJC.

Enfin, un résultat sportif de la section judo : Valéry Rousseau est devenue championne d'Ile-de-France, catégorie junior.

MENUISERIE • ÉBÉNISTERIE
BOIS DÉTAIL

Ets CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) - 92330 SCEAUX ☎ 661.01.25

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS



Ets. **BASSEREAU**

fabrique, pose, entretien et répare

TOUTES FERMETURES
STORES TOILES - VÉNITIENS

3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99

ASSOCIATIONS

Les Samedis Musicaux de Sceaux

Tous les mélomanes réunis aux Gêmeaux, le samedi 20 novembre dernier, garderont du récital de piano d'Anne Queffelec des impressions inoubliables. L'animation de l'après-midi, avec les enfants, fut particulièrement passionnante et, pour le concert du soir, Anne Queffelec sut envoûter son auditoire par son jeu d'une unité admirable, faite d'imagination, de grâce et de clarté, jeu auquel s'alliait le charme irrésistible de sa personnalité.

Le samedi 29 janvier 1983, les Samedis Musicaux de Sceaux présenteront à 17 h 30 en concert-animation et à 20 h 45 en concert du soir, le trio clarinette, violon et piano de Robert Fontaine, Claire Bernard et Claude Maillols avec au programme : Brahms, Schumann, Ravel, Stravinsky. Ces trois solistes, lauréats de nombreux concours internationaux, interpréteront en particulier « *l'Histoire du Soldat* » de Stravinsky qui leur a valu un succès immense au dernier festival estival de Paris.

Une récente tournée à l'étranger les a conduits au Liederhall de Stuttgart où le public leur a réservé un accueil très chaleureux et enthousiaste.

Cette soirée de musique de chambre saura séduire encore tous les mélomanes de notre région, grâce au dialogue émotionnel que ces trois solistes ont su créer entre leurs instruments.

Pour tout renseignement, s'adresser au secrétariat des Samedis Musicaux de Sceaux, MJC (21, rue des Écoles) - Tél. 350 05 96.

Croq'Pomme

Premier anniversaire de l'association

Pour célébrer le premier anniversaire de l'atelier Croq'Pomme, les enfants ont donné, le 4 décembre 1982, une soirée-spectacle costumée, soirée placée sous le signe de l'allégresse et de la bonne humeur.

Merci aux parents qui ont participé à l'animation.

Nous remercions également la municipalité pour le prêt de la salle des fêtes de l'ancienne mairie, et M. Oheix, maire adjoint, pour sa présence.

Croq'Pomme, 1, rue des Écoles, est ouvert tous les jours. Pour tout renseignement, téléphoner le matin au 735 14 18 et l'après-midi au 702 12 95.

Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

Antonio Membrado aux Gêmeaux

Le dimanche 28 novembre dernier aux Gêmeaux, Antonio Membrado donnait un récital de guitare. Ce grand guitariste, professeur à l'école nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, nous a, une fois de plus, permis d'apprécier ses qualités de musicien et de virtuose.



Dès le début, avec les « *six pavanés* » du célèbre vihueliste espagnol, Luys Milan, nous étions sous le charme de sa guitare. Puis, il nous a chanté toute l'âme brésilienne avec six pièces de Heitor Villa-Lobos, violoncelliste brillant, mais aussi guitariste connu pour ses fameux « *choros* », sortes d'improvisations à caractère toujours très sentimental.

La deuxième partie était consacrée à des compositeurs contemporains : berceuse et danse caractéristique de Léo Brouwer, « *canyengue* » de Jorge Labrovy (en hommage à Astor Piazzola), « *mérenqué vénézuélien* » et « *prélude créole* » de Rodrigo Riera.

S'il est aisé, surtout quand on a un talent comme le sien, d'enthousiasmer un public presque acquis d'avance, il est par contre difficile d'obtenir de très jeunes enfants toute l'attention muette nécessaire à la concentration de l'interprète.

Tout spécialement pour eux, pour les remercier de leur sagesse, il a joué en rappel la « *Danse de la colombe amoureuse* » d'Atahualpa Yupanqui, nous faisant la démonstration, s'il en était besoin, de la sûreté de sa technique et des nombreuses possibilités de son instrument.

Très bonne soirée donc, pour ce deuxième concert des ACBS ; un seul regret cependant : il ne nous a pas été donné d'écouter du Jean-Sébastien Bach pourtant annoncé à l'affiche.

Mais sans doute Antonio Membrado a-t-il voulu garder une unité à son programme en ne jouant que des compositeurs guitaristes.

A. ORIOL

Collège Universitaire Fontenaisien

Antenne de Sceaux

Le 18 novembre dernier, c'est Philippe Boegner, journaliste, auteur de plusieurs ouvrages sur la presse, qui a ouvert la saison 1982/83 de l'antenne de Sceaux du collège.

Il est particulièrement qualifié pour traiter du sujet qu'il avait choisi : « *les conditions de la liberté de la presse* ».

En effet, au long d'une carrière tout entière consacrée au journalisme, il s'est trouvé dans cette position privilégiée, entre les « *propriétaires* » et les journalistes, confronté aux difficultés de la liberté de la presse, mal connues du public et souvent des journalistes eux-mêmes.

Son exposé, s'il a confirmé que la liberté totale n'existe pas, a rappelé les vrais obstacles de cette liberté vers laquelle il faut tendre, le rôle de l'argent et de la publicité et aussi la responsabilité des journalistes... et des lecteurs.

La diversité des questions posées au conférencier a montré que l'opinion est particulièrement sensible à ces problèmes, au moment où l'audio-visuel prend une place de plus en plus importante dans l'information.

Le 2 décembre, Jacques Chailley, ancien directeur de l'Institut de Musicologie de la Sorbonne, ancien directeur de la Schola Cantorum, a donné à notre public la primeur d'une communication qu'il a faite récemment à l'Académie des Beaux Arts. « *Nombres et symboles dans la musique* » : derrière ce titre austère, aurait pu se dissimuler un sujet aride. Tout au contraire, l'érudition de Jacques Chailley, jointe à son humour et à sa simplicité, nous a fait découvrir des aspects mal connus de la musique. A l'aide d'exemples sonores et visuels, il a montré que la musique véhicule des réalités numériques et parfois des symboles insoupçonnés.

Vous présentant nos vœux pour la nouvelle année, nous vous invitons à venir nombreux à nos conférences de janvier. Le 6, le R.P. Roger Guichardan, alias Jacques Ouvard, assomptionniste, ancien directeur du « *Pèlerin* », grand prix du roman d'aventures 1959, nous dira pourquoi il écrit des romans policiers. Le 20, Laurent Gagnebin, docteur en théologie, auteur d'ouvrages sur Camus, Gide, Sartre et Simone de Beauvoir, traitera de « *Sartre et la religion* ».

J. DAUPHIN ANCIEN CABINET DECO

GÉRANCE D'APPARTEMENTS
ET D'IMMEUBLES

145, rue Houdan
92330 - SCEAUX
☎ 660 67 21 +

locations
toutes transactions
AGENT IMMOBILIER FNAIM

deglane

MIROITERIE 102

Raymond DJIAN

double vitrage

ateliers et bureaux **ANTONY**

ISOBAIE

102, avenue Aristide-Briand

Tél. 666.09.66 - 666.17.23 - 237.23.10 survitrage

VITRERIE - DÉTAIL - ENCADREMENTS

face 3

ASSOCIATIONS

Centre Scéen des Amitiés Internationales (CSAI)

Séjour d'élèves du lycée Lakanal à Royal Leamington Spa

Du 26 juin au 7 juillet 1982, 54 élèves de Sceaux, âgés de 12 à 15 ans ont séjourné dans notre ville jumelle anglaise de Leamington, à l'occasion d'un voyage organisé par le CSAI et son homologue britannique.

Le séjour-retour aura lieu du samedi 19 mars au soir au mercredi 30 mars au matin en 1983. A notre tour, nous recevrons les jeunes anglais de Leamington qui partageront la vie de leurs partenaires : école, sports, distractions, visites de la région, etc.

Anne Renucci, élève de seconde au Lycée Lakanal nous livre ci-dessous quelques extraits de son journal de bord, rédigé pendant son séjour à Leamington en juillet 1982.

2^e journée : lundi 28 juin

Après le « breakfast » (toasts chauds, marmelade, corn-flakes, bacon et toutes sortes de préparation faites avec des œufs), un bus nous conduit jusqu'à Park Hall, collège de ma correspondante. J'assiste à un cours de mathématiques et je parviens à faire les exercices proposés par le professeur. Ensuite, tous les élèves se rendent dans la « play-ground », lieu de récréation très dépayçant pour les collégiens français présents dans l'école. Les élèves anglais portent tous leur uniforme bleu marine. Face à eux, nous avons l'air de véritables clowns avec nos couleurs vives et nos tenues fantaisistes.

3^e journée : mardi 29 juin

Nous nous rendons à Stratford-Upon-Avon, ville natale de Shakespeare. Nous visitons la chaumière dans laquelle il vécut avec sa femme Ann Hathaway, vieille demeure entourée d'un jardin enchanteur. Le « World of Shakespeare », son et lumière reconstituant le monde et le règne d'Elisabeth 1^{re}, la visite de « Holy Trinity Church », la promenade en bateau sur la rivière Avon, sont autant de découvertes palpitantes.

4^e journée : mercredi 30 juin

Après avoir été reçus par le maire et la mairesse de Leamington, nous visitons, dans l'après-midi, la ville de Coventry. De l'ancienne cathédrale bombardée par les allemands en 1940, il ne reste plus qu'une cour fermée par de belles façades gothiques. Tout près, nous admirons la cathédrale moderne, ses vitraux et ses ogives.

5^e journée : jeudi 1^{er} juillet

Visite du célèbre château médiéval de Warwick. Cette forteresse remarquablement conservée date du XI^e siècle. Plusieurs salles sont rendues extrêmement vivantes par les personnages de cire. Je suis surtout frappée par l'horreur des instruments de torture exposés dans les oubliettes.

9^e journée : lundi 5 juillet

Nous passons la journée à la « Royal Show », à Stoneleigh. Il s'agit de la plus grande foire agricole du monde ! Nous avons assisté aux ballets futuristes des machines agricoles, nous avons côtoyé la haute société anglaise avec calèches et chapeaux hauts de forme, car nous avons l'honneur de participer à l'inauguration de l'exposition.

Ces douze jours de découverte sur tous les plans ont été pour moi et pour tous mes camarades extrêmement enrichissants. Je garde un souvenir ému de la gentillesse de ma famille hôte et j'espère que ma correspondante se plaira aussi en France. Je remercie le CSAI au nom de tous les participants, ainsi que toutes les personnes qui ont organisé ce séjour, des deux côtés de la Manche.

Anne RENUCCI
Élève de 2^e 7
au lycée Lakanal

Séjour de 57 élèves et professeurs du lycée Lakanal à Brühl (RFA) du mercredi 10 au dimanche 14 novembre 1982

Neuf heures du matin, le 10 novembre : nous quittons l'esplanade du château sous un ciel nuageux. Le voyage en car nous fait découvrir les paysages de France et de Belgique. Nous arrivons à Pulheim à 17 h et à Brühl à 18 h. C'est le moment décisif des retrouvailles pour certains, d'un premier contact pour d'autres. Si le vent froid nous surprend un peu, l'accueil chaleureux des familles allemandes nous reconforte rapidement.

Lycéens français et allemands se retrouvent le lendemain, jeudi 11 novembre, pour une visite de la capitale fédérale Bonn et d'un petit village typique Bad Godesberg. Nous parcourons en car, avec les commentaires d'un guide local, les quartiers du gouvernement et des

ambassades situés au bord du Rhin, puis nous apprécions l'atmosphère romantique des maisons à colombages et des rues étroites de Bad Godesberg. Durant une heure, nous flânonnons dans le cœur de la capitale, ville natale de l'illustre Beethoven.

Nous sommes attendus ensuite à l'école de police de Brühl. Après le déjeuner, la visite commence, illustrée d'un commentaire dans les deux langues.

La journée du 12 novembre est tout aussi passionnante : nous découvrons la majesté médiévale d'un château fort situé près d'une rivière encaissée nommée la Wupper : c'est Burg an der Wupper. Nous sommes émerveillés par la richesse des décorations, des objets : vaisselle, tableaux, armes, meubles, vêtements, un véritable musée qui retrace la vie quotidienne, du moyen-âge au 19^e siècle. Quelle vue magnifique du donjon ! Des collines couvertes de forêts aux couleurs mordorées étincelantes de soleil ! Car le soleil durant ces deux jours fut au rendez-vous.

Nous repartons pour visiter la papeterie Zander à Bergisch-Gladbach. Nous suivons la fabrication du papier à travers les ateliers. Puis un goûter nous attend ainsi qu'un petit cadeau : du joli papier à lettres pour écrire à nos amis d'outre-Rhin.

Samedi 13 novembre : chacun reste dans sa famille d'accueil, découvre un nouveau mode de vie, une autre culture et perfectionne son allemand !

Dimanche 14 novembre : c'est le moment des adieux, toujours émouvant mais chacun se quitte en ayant la conviction de bientôt se revoir. Au retour, nous traversons le Luxembourg, nous nous arrêtons une petite heure dans la capitale. Nous déjeunons ensuite dans une petite auberge lorraine : un excellent repas offert par le CASI à tous les participants. Nous repartons en parcourant les champs de batailles situés près de Verdun ; notre chauffeur, Roger, nous explique quelques faits historiques de la « Grande Guerre ». Étrange concours de circonstances : cette réminiscence du passé désormais révolu après notre séjour en Allemagne, qui témoigne si bien de la réconciliation de nos deux nations. La bonne humeur règne imperturbable et le voyage finit par des chansons. Merci à nos professeurs et au Centre Scéen des Amitiés Internationales pour ce beau voyage !

Pascale LINTZ
Élève de lettres supérieures
au lycée Lakanal

CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE
entreprise PRIEZ
22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES
92-FONTENAY-AUX-ROSES
service dépannage rapide
AGRÉÉ G.D.F. tel. 350-24-40

PEINTURES
PAPIERS PEINTS et TISSUS
DÉCORATION - RAVALEMENT
r. bourgoin
9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) - 92330 SCEAUX
DEVIS GRATUITS ☎ 702.59.17 24h sur 24

ASSOCIATIONS

Association de Défense des Victimes de Troubles de Voisinage

Que le bruit soit un fléau qui menace dangereusement notre santé, nul ne le conteste plus. Mais que les bruits de voisinage représentent plus de 40 % de la nuisance sonore en France, voilà qui est moins connu car les victimes isolées n'osent pas se plaindre. Quelques drames navrants ont mis récemment en lumière ce problème qui ne peut plus désormais être passé sous silence.

C'est pour améliorer les relations humaines qu'a été créée l'Association de Défense des Victimes de Troubles de Voisinage, afin que les victimes de bruits inutiles et parfaitement évitables, puissent se grouper et faire reconnaître le droit à la tranquillité chez soi.

Cette association, déclarée au Journal officiel du 11 juin 1980 (p. 5117) est indépendante de toute idéologie. Elle demande :

- une campagne nationale permanente d'information et d'éducation par voie de presse, de tracts, d'affiches, par la radio et la télévision ; les frais qu'elle occasionnerait, seraient amplement couverts par la réduction correspondante des dépenses de santé, la diminution de l'absentéisme et des accidents du travail ;
- la diffusion et l'application du règlement sanitaire départemental qui suffirait à régler 90 % des cas, et qui est considéré par le ministère de la Santé comme le minimum des conditions sanitaires exigibles sur l'ensemble du territoire ;
- la création dans chaque commune d'un bureau de nuisances et de contractuels de l'environnement.

L'association met en place un délégué par département, chargé d'animer l'action et d'assurer la liaison avec les autorités locales dont le rôle est primordial dans cette lutte contre le bruit.

Le délégué communal pour Sceaux est M. Michel Milani, 52, rue du Docteur-Thore, 92330 Sceaux. Tél. 350 61 09.

Union des Parents d'Élèves de l'Enseignement Public (PEEP)

Responsables pour Sceaux

Suite à l'assemblée générale tenue le 29 novembre dernier, voici ci-dessous la liste des responsables PEEP pour Sceaux :

- délégué pour Sceaux : M. GOUGE - Tél. 661 25 78,
- lycée Lakanal : M. COLLET - Tél. 702 84 61,
- lycée Marie-Curie : Mme RIGNY - Tél. 350 51 51,
- lycée d'enseignement professionnel Florian : M. RICHARD - Tél. 660 60 16,
- écoles des Blagis : Mme VASSEUR - Tél. 350 59 37,
- école du Centre : Mme SCHAMBERGER - Tél. 350 72 40,
- écoles des Clos Saint-Marcel : Mme FENELON - Tél. 702 06 19,
- écoles du Petit Chambord : M. BOULEAU - Tél. 350 66 46.

L'adresse postale de l'Union est : BP n° 9 92330 Sceaux.

Scouts de France

Sceaux sera-t-il présent au jamboree mondial ?

Les pionniers scouts de France de Sceaux ont été choisis pour représenter la France au jamboree mondial qui aura lieu en juillet 1983 au Canada et sera suivi d'un camp franco-canadien.

Les garçons présenteront à leur retour une rétrospective de ce qu'ils auront vécu là-bas.

Malheureusement, les frais de participation au jamboree sont très élevés, et il n'est pas certain que le groupe parvienne à réunir la somme nécessaire à son départ.

Les pionniers font donc appel à votre aide, en achetant, par exemple, les croissants qu'ils livrent tous les dimanches à domicile, ou en leur confiant des travaux de toutes sortes.

Merci de téléphoner aux numéros suivants :

- pour les travaux : 660 38 80 ou 661 12 45 ;
- pour les croissants : 630 42 34.

Union des Commerçants, Artisans et Industriels de Sceaux

Des commerçants de Sceaux à l'honneur

Sur cent dix « *Mercure d'or* » décernés en France, dont cinq dans les Hauts-de-Seine, trois ont été attribués à des commerçants de Sceaux.

Cette distinction récompense les commerçants lauréats, tout particulièrement pour leurs efforts d'adaptation, l'utilisation des méthodes les plus modernes de gestion et leur capacité à maîtriser la concurrence tout en faisant face aux difficultés présentes.



Un grand bravo donc à :

- Mme Siozade, « *Le Porcelet Rose* » (traiteur), 41, rue Houdan ;
- M. Verdet, « *Le Jardin Niçois* » (fruits et légumes), 29, rue Houdan ;
- M. Bonot, Optique, 86 et 151, rue Houdan.

Cette distinction a été remise aux lauréats, le lundi 29 novembre dernier, par le ministre du Commerce et de l'artisanat, M. Delelis, à la Chambre de Commerce de Paris.

Lions Club de Sceaux

Composition du bureau pour l'exercice 1982-1983

Président : Jean-François DURAND.
1^{er} vice-président : Pierre MICHEL.
Secrétaire : Henri LOISELET.
Trésorier : Guy BERTRAND.
Chef du protocole : Jean-Robert SAGE.

A. ORTIN

15, av. Georges Clémenceau
92330 SCEAUX ☎ 661.17.67

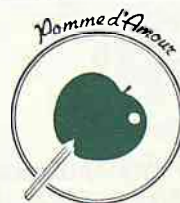
ANCIENNEMENT GELIN

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION

INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE



Pomme d'Amour

CADEAUX BIJOUTERIE FANTAISIE

« Pomme d'amour,
la boutique que l'on croque à pleines dents ! »

96, Rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 661.00.37

ASSOCIATIONS

Piscine des Blagis

Kermesse nautique du 4 décembre 1982

Le mot « kermesse » convient parfaitement à cette animation qui réussit à réunir quelques 250 enfants.

Tous les jeunes ayant moins de 15 ans, et sachant nager, pouvaient y participer. Il y eut beaucoup de cris et de rires, car chacun pouvait être à la fois acteur et spectateur. Le programme était varié, car les jeux destinés aux petits ne pouvaient convenir aux grands.



Tout ce petit monde est resté admiratif pendant la démonstration des plongeurs sous-marins du « Beluga », hilare lorsqu'un joueur tombait à l'eau, compétitif dans les différentes courses, et fort enthousiaste pour le numéro des clowns Popof, Achille et Zozo !

Oui, cette kermesse a vraiment sa raison d'être et l'on nous pose déjà la question : « A quand la prochaine ? ».

Club des Aînés

Les quatre sorties d'automne

Au début du mois de septembre, l'équipe des marcheurs du Club des Aînés continua de parcourir les sentiers de grande randonnée, voies romaines, etc. dont elle avait eu un aperçu durant ses promenades de printemps et d'été, ceci afin de ne pas perdre son alerte cadence dans des sentiers parfois glissants et acrobatiques, mais combien délicieux, loin des bruits de la ville et de la foule.

La première sortie d'automne eut lieu le 4 septembre. Dès notre arrivée à Étampes, un autobus nous conduisit à Méréville par la vallée de la Juine. De Méréville, sac au dos, nous empruntions le GR 111 qui nous fit découvrir Boigny, Sallas et Boissy-la-Rivière jusqu'à la Malmaison. A la sortie du GR, à Ormoy-la-Rivière, nous empruntions l'ancienne voie de chemin de fer départementale pour arriver à Saint-Martin-d'Étampes, après une marche acrobatique sur les traverses de la voie ferrée. A la gare d'Étampes, nous prenions un train qui nous ramena à la gare d'Austerlitz. En résumé, ce fut un très beau parcours de 23 km sous un chaud soleil très apprécié.

Deuxième sortie, le 16 septembre : nous avons pris le train jusqu'à Liancourt-Saint-Pierre, puis le sentier rouge qui nous fit découvrir les Groux-Morneville. Ensuite, par le sentier bleu qui empruntait le circuit de Marquemont, nous avons eu l'agréable surprise de découvrir une église du même nom des XI^e et XV^e siècles, très bien conservée. Nous sommes retournés sur Morneville pour découvrir le menhir de la Pierre-Frite. Ce fut ensuite Romesnil et la jonction du GR 11. Nous avons pris le train pour la gare du Nord à Lavilletterre. Cette promenade, très accidentée, nous a permis de découvrir d'anciennes carrières à Morneville, dont certaines sont aménagées en champignonnières. Avis aux amateurs de ce légume en vogue actuellement pour la cuisine dite « régime » du Club des Aînés.



Troisième sortie, le 25 novembre : au départ de Sceaux, nous avons pris le RER jusqu'à la gare du Nord, puis le train jusqu'à l'Isle-Adam. Nous avons franchi la côte de Parmain pour nous diriger, par le GR 1 à Nesles-la-Vallée où l'on admira, malheureusement de l'extérieur car elle était fermée, l'église des XII^e et XIII^e siècles. Par l'ancienne voie ferrée, nous nous sommes orientés vers la vallée du Sausseron pour arriver à Valmondois. Du fait de l'état marécageux du GR, nous avons dû emprunter la route pour rejoindre Butry-sur-Oise et Auvers-sur-Oise. Après une halte dans un bistrot d'Auvers, nous sommes arrivés à Pontoise par le GR 1, ayant parcouru 24 km, par un temps assez humide.

Quatrième sortie, le 2 décembre : ce fut une des dernières sorties de l'année, les jours devenant de plus en plus courts et le temps menaçant, bouleversant les sentiers empruntés par nos intrépides marcheurs. De Rueil-Malmaison, nous avons pris les sentiers de la ceinture Ouest de l'Ile-de-France par les bords de la Seine. Dans la forêt de Malmaison, certains de nos compagnons découvrirent l'étang de Saint-Cucufa. L'un de nous remarqua un merle pris dans un piège et toute l'équipe se mit à l'œuvre pour le délivrer. Puis nous sommes passés par la gare de Vaucresson, empruntant des sentiers de plus en plus marécageux pour arriver à Marnes-la-Coquette. Après une halte, nous avons pris, dans le brouillard et le crachin les sentiers PR et hors GR et nous sommes arrivés à Ville-d'Avray pour y découvrir, sous un timide soleil, les étangs du même nom. A Chaville, ragaillardis par une boisson chaude, nous nous sommes dirigés vers la forêt de Meudon, le parc du Tronchet, Clamart, Le Plessis, le parc Sellier, les Quatres-Chemins, Sceaux et les baraquements du Club des Aînés. Malgré le mauvais temps, nos 29 km et l'âge, nous étions heureux car, comme Ulysse, nous avons fait un bon et beau voyage.

La dernière sortie programmée de 22 km, le jeudi 9 décembre, proposait : Sceaux, les Quatres-Chemins, Versailles, (arrêt musette et café), les vieux quartiers versaillais et le retour par Jouy-en-Josas.

**

Le Club des Aînés vous présente ses meilleurs vœux et espère vous retrouver bientôt.

Rappelons à ceux qui souhaiteraient participer aux promenades, courtes ou longues, qu'ils peuvent contacter :

- Le Club des Aînés - Tél. 661 68 45 ;
- Lolo Berger - Tél. 661 22 01 ;
- M. Lecousin - Tél. 702 13 77.

Lolo BERGER



B. COMBETTE

Diplômé Ecole Nationale d'Assurances

111 ter, RUE BOUCICAUT - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES
TEL. 661.16.63

ENCADREUR

Ancienne Élève des Métiers d'Art

GRAVURES ANCIENNES - ENCADREMENTS TOUS STYLES
EX-LIBRIS - OBJETS - CADEAUX

29, rue des écoles - SCEAUX - tel. 702. 63.33

ouvert de 10 h 30 à 12 h 30 et de 15 h 30 à 19 h - fermé le mercredi et samedi après-midi

ASSOCIATIONS

Les marcheurs de La Faïencerie

(résidence CAPIMMEC)

Une marche organisée par plusieurs associations de la vallée de la Bièvre, et qui partait de Notre-Dame à minuit le 23 octobre dernier, ne pouvait pas laisser indifférents les marcheurs d'une caisse de retraite qui a une résidence à Sceaux et une autre à Verrières-le-Buisson.

Il était tentant de participer au moins à l'étape prévue vers 2 heures du matin dans le parc de Sceaux. Et ce fut remarquable.

L'Orangerie y était toute illuminée ; les organisateurs étaient accueillants et un tam-tam retentissant fêtait ici les premiers arrivés qui avaient couvert les 12 premiers kilomètres en une heure et demie.

Puis, d'autres apparaissaient et les groupes se succédaient, bientôt repartis dans l'ombre du parc, vers la tête du grand canal ou vers l'Octogone où toutes les petites lumières qu'ils portaient formaient une ronde continue qui se disséminait dans la profondeur des arbres en direction de la Croix de Berny.

Après les marcheurs confirmés des premiers quarts d'heure, c'étaient les groupes que l'on pourrait dire écologistes. Ils marchaient d'un pas régulier, souvent très décontracté ; il y avait aussi des couples, très bien équipés avec une pointe de recherche. Ils humaient en même temps les beautés de cette nuit d'automne où, la lune étant couchée depuis longtemps, de nombreuses étoiles se multipliaient dans un ciel bien profond pour l'Ile-de-France. Sirius y brillait vers le Sud.

Tandis que Castor, signe de la Bièvre, figurait sur les belles affiches de cette manifestation, Castor dans la constellation des Gémeaux accompagnait effectivement cette marche. On serait curieux de savoir quels sont ceux qui l'auront remarqué.

A quelle heure sont passés les derniers groupes et combien furent-ils ? On en était au-delà de 200. C'étaient alors beaucoup de jeunes dont les voix de garçons et de filles s'élevaient plus haut que celles de leurs aînés qui les précédaient.

La conservation du domaine de Sceaux veillait sans doute, dont 3 petites lumières aux fenêtres hautes du château jalonnaient ce Parc entrouvert pour une nuit exemplaire.

G. LEBLANC
La Faïencerie
4, rue Paul-Couderc

ASAS Basket

L'avenir

Au moment de la courte trêve de fin d'année, il paraît important de faire rapidement le bilan sportif des équipes « fanions » de l'ASAS.

Face à des équipes de province très motivées et soutenues par un public nombreux, l'équipe féminine évoluant en Nationale 2 livre chaque dimanche un véritable combat. La seconde partie du championnat sera certainement nerveusement éprouvante pour cette valeureuse équipe et ses supporters, car quelques défaites ont creusé des écarts, certes inférieurs à 7 points, et malgré trois très belles victoires remportées (dont une à Mont-de-Marsan). Mais l'extraordinaire solidarité du groupe, les efforts individuels et collectifs accomplis et futurs, le soutien de ses amis, devraient permettre à l'ASAS de demeurer en Nationale 2 pour le renom de notre ville et de son club de basket. Courage et confiance les filles !

Les seniors masculins se maintiennent élogieusement en troisième position d'un groupe difficile avec 7 victoires dont 2 à l'extérieur et 3 défaites. Cette équipe très jeune devrait pouvoir bientôt combler l'écart qui la sépare encore de la première place et envisager d'autres perspectives.

L'équipe junior, digne héritière des remarquables cadets de la saison passée, s'est brillamment qualifiée pour les 32^e de finale de la Coupe de France, en écrasant Auxerre. Il en est de même pour l'équipe minime fille qui s'est également qualifiée pour la suite de la compétition nationale. Les quinze autres équipes défendent avec vigueur les couleurs de Sceaux en Ile-de-France.

Voici ci-après le calendrier du championnat que nous vous invitons à suivre nombreux, au gymnase des Clos Saint-Marcel.

Équipes féminines

- dimanche 16 janvier à 15 h : Sceaux/PUC,
- dimanche 30 janvier à 15 h : Sceaux/Rouen,
- dimanche 13 février à 15 h : Sceaux/Orchies,
- dimanche 20 février à 15 h : Sceaux/Orly,
- dimanche 20 mars à 15 h : Sceaux/Mont-de-Marsan,
- dimanche 10 avril à 15 h : Sceaux/Serenes.

Équipes masculines

- samedi 23 janvier à 20 h 30 : Sceaux/Saint-Quentin,
- dimanche 13 février à 20 h 30 : Sceaux/Grande-Synthe,
- samedi 12 mars à 20 h 30 : Sceaux/Auxerre,
- samedi 19 mars à 20 h 30 : Sceaux/Charenton,
- samedi 9 avril à 20 h 30 : Sceaux/Orchies,
- dimanche 17 avril à 20 h 30 : Sceaux/Tourcoing.

L'entrée au stade est gratuite.

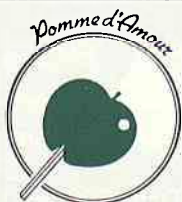
Les matches féminins ont tous une extrême importance. Quant à l'équipe masculine, nous insistons particulièrement sur les rencontres des 23 janvier et 19 mars 1983 qui opposeront l'ASAS aux deux super-équipes du groupe, comprenant dans leur effectifs de très bons Américains. Le second tour de la Coupe de France se déroulera le 9 janvier 1983.

Nous souhaitons vivement que vous veniez encourager nos jeunes et leurs aînés. Vous découvrirez un club dont le ciment est l'amitié, qui a besoin de vous et qui compte sur vous ; alors, rejoignez le groupe des supporters.

L'ASA Sceaux, son président, son comité directeur, ses équipiers, des seniors aux poussins, filles et garçons, et tous ceux qui se dévouent sans compter pour la vie du club, sont heureux de vous présenter leurs meilleurs vœux pour 1983.



L'équipe première féminine de l'ASAS basket.



Pomme d'Amour
CADEAUX BIJOUTERIE FANTAISIE

« Pomme d'amour,
la boutique que l'on croque à pleines dents ! »

96, Rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 661.00.37

JB

HORLOGER
bijoutier-réparations

ventes de montres, pendules, réveils

M. BATTAIS - 114 bis, rue Houdan - SCEAUX
Tél. 661 17 30

ASSOCIATIONS

Vélo Club Scéen

Palmarès 1982

Au terme de sa troisième année d'existence, le Vélo Club Scéen a tenu à réunir ses amis et les coureurs afin de remercier ces derniers de leurs résultats et de leur courage dans les différentes épreuves organisées en Ile-de-France.

C'est donc autour d'un repas campagnard fort sympathique que le président Lolo Berger et le bureau du VCS accueillirent, le 26 novembre, M. Oheix, maire adjoint et président du Comité des Fêtes, M. et Mme Journeuy qui, depuis la création du VCS en 1979, le soutiennent généreusement et M. Robert, notre assureur, l'ange gardien des sociétaires.

Nous tenons d'ailleurs à remercier ici la municipalité, Sireine Automobile et le cabinet Robert des aides qu'ils nous apportent depuis notre création.

A l'issue du repas, M. Duchemin, secrétaire du VCS, proclama le palmarès 1982 des coureurs.

Palmarès 1982

14 victoires et 7 prix d'équipes. Le VCS se classe 73^e au classement général (route, piste et cyclo-cross) sur 238 clubs.

En pré-licenciés, Fabrice Wirtzler se classe 5^e de la Cipale, et 8^e de l'Ile-de-France. Richard Vidalenc se place 8^e au classement général de la Cipale.

Quant aux minimes, ils obtiennent plusieurs places dans les 10 premiers. Les cadets cumulent un prix d'équipe à Epinay-sur-Orge et de nombreuses places dans les 10 premiers, notamment à Sceaux où Stéphane Claude et Luc Baradat obtiennent les 2^e et 3^e places.

La saison des juniors et des seniors a été dominée par Franck Paris qui additionne 6 victoires route et piste et de multiples places dans les 3 premiers et s'est vu remettre par Lolo Berger la coupe du VCS au meilleur coureur 82.

A citer également, la réussite de nos amis Chotard, Granier, Conan, Therou et Engamare, avec une ou plusieurs victoires cette année.

Notre club présente, avec son palmarès, au sein de l'Ile-de-France, une image de réussite et de sérieux.

*
* *

Pour tous renseignements, on peut s'adresser à :

- Lolo Berger, président. Tél. 661 22 01,
- Gervais Duchemin, secrétaire. Tél. 664 15 03.

Association sportive Boule de Sceaux

Profitant d'un automne clément et généralement ensoleillé au cours des week-ends, les joueurs de l'association sportive « Boule de Sceaux » ont déployé une activité particulièrement intense, depuis le retour des vacances.

En plus des parties amicales auxquelles ils se sont livrés dans les jeux du jardin de la Ménagerie, ils ont participé, chaque semaine, à de nombreuses compétitions dans la région et se sont distingués en remportant un certain nombre de coupes et de challenges.

Parmi celles-ci, nous relaterons deux épreuves importantes qui ont permis de faire briller les couleurs de Sceaux.

La première, **les championnats individuels des Hauts-de-Seine de 3^e et 4^e division**, s'est déroulée à Clamart, les 9 et 10 octobre 1982, réunissant la plupart des joueurs licenciés du département. L'association sportive « Boule de Sceaux » avait engagé une douzaine de représentants pour les deux épreuves de 3^e et 4^e division. Après un parcours sans faute, le club de Sceaux voyait arriver trois joueurs dans l'ultime partie. En 3^e division, la finale a, en effet, opposé nos deux représentants, Vincent Smaniotto et Émile Murgues. Après une lutte fratricide de deux heures, Vincent Smaniotto l'a emporté sur son ami et adversaire d'un jour, Émile Murgues.

L'association sportive « Boule de Sceaux » venait ainsi d'inscrire au palmarès départemental du championnat individuel 1982 le champion et le sous-champion.

En 4^e division, notre sympathique et talentueux joueur Patrick Fraioli s'est octroyé le titre de champion individuel des Hauts-de-Seine 1982.

Précisons que cette compétition était placée sous l'arbitrage de M. Charles Chadenier, président de l'association sportive « Boule de Sceaux », qui s'est montré particulièrement heureux et fier de ces résultats.

La seconde épreuve, **le concours 64 doublettes propagande T.C.**, doté du challenge Efimo, l'une des dernières grandes épreuves de la saison, s'est déroulée à Sceaux, les 23 et 24 octobre. Toutes les conditions étaient réunies pour que cette compétition connaisse le plein succès. Le soleil lui-même était au rendez-vous.

Les meilleures équipes de 2^e et 3^e division de la région avaient répondu en masse à l'appel des organisateurs, au point que, depuis plus d'un mois, le concours était complet. Ces circonstances favorables venaient justement récompenser les efforts du président Chadenier qui, avec l'aide de son état-major et d'un certain nombre de sociétaires bénévoles, avait préparé, avec le soin et la minutie qu'on lui connaît, les terrains de jeux et l'organisation matérielle de la compétition.



Jean-Pierre Catquill

Coureurs et dirigeants lors de la course de Sceaux le 19 septembre dernier.

702.02.45

PUBLICITÉ
annonces, revues,
affichettes, slogans,
dépliants, logos,
têtes de lettres...



FACE 3
frank
deglane

13 années d'expérience...

ASSOCIATIONS

Les équipes représentant l'association « *Boule de Sceaux* » ont, là encore, participé en grand nombre, mais n'ont pas connu la réussite des années précédentes, en dépit de la résistance qu'elles ont su opposer aux meilleurs. Suivies par un public nombreux et en présence de M. Jechoux, maire adjoint, président de l'Office Municipal des Sports, les demi-finales ont donné lieu à des parties disputées, dont les résultats sont les suivants :

● demi-finale : Calanca (Sèvres) bat Tamburini (Gentilly) : 15 à 6 ; Croq (Saint-Cloud) bat Aloy (Châtenay) : 15 à 14 ; finale : Croq/Normand (Saint-Cloud) battent Calanca/Hirschy (Sèvres) : 15 à 6.

L'équipe vainqueur s'est donc vu remettre le challenge Efimo, tandis que l'équipe sous-championne Calanca/Hirschy a reçu le challenge Amédée Fraioli. La coupe Charles Gérard, destinée à récompenser la meilleure doublette de Sceaux, a été attribuée à l'équipe Hamon-Meyssonnier.

Un deuxième concours propagande de 32 doublettes T.C., 2^e et 3^e division, doté de la coupe supermarché Serron, offerte aux perdants de la 1^{re} partie du concours général, a débuté dès le samedi après-midi à 16 h 30. Cette épreuve, réunissant un lot très relevé d'équipes de 2^e et 3^e division s'est soldée par la victoire de la doublette Cantat/Arnaud de Versailles qui a battu l'équipe Azzaro/Gusmand de Colombes, 15 à 10.

Enfin, l'association « *Boule de Sceaux* », comme les années précédentes, a lancé le dimanche matin à partir de 10 h, un 3^e concours de 32 doublettes T.C. doté de la coupe Charles Cadet permettant aux malheureux compétiteurs des deux précédentes épreuves de trouver une fiche de consolation. Cette compétition s'est soldée par la victoire de l'équipe Hirschy/Thierry du Pré-Saint-Gervais sur l'équipe Bouhaick/Moneglia de Bourg-la-Reine par 15 à 9.

A noter que la formation locale Charles Cadet/Louis Fraioli, en dépit de son application et de sa volonté farouche de vaincre, n'a pu renouveler l'exploit qu'elle avait réalisé l'an passé en remportant de haute lutte cette même compétition.

* *

Au terme du compte rendu de ces deux grandes journées sportives, le président Chadenier et les membres du comité directeur tiennent à renouveler ici leurs plus sincères remerciements aux généreux donateurs pour les challenges et coupes qu'ils ont offerts aux vainqueurs et à leur exprimer le témoignage de leur très vive reconnaissance.

Ces remerciements s'adressent particulièrement à M. Santeix de la société Efimo, MM. François et Daniel Fraioli, M. Charles Cadet, M. Serron et M. Charles Gérard.

Précisons enfin que l'assemblée générale de l'association sportive « *Boule de Sceaux* » se tiendra le samedi 15 janvier 1983 à 21 heures dans la salle de l'ancienne mairie.

Cyclo Tourisme de la Ville de Sceaux

Le CTVS est né

Une section de cyclotourisme est née. Le CTVS (Cyclo Tourisme de la Ville de Sceaux) a lâché la main de son tuteur, le VCS, pour devenir, le 28 septembre 1982, un club à part entière.

La première assemblée générale a eu lieu le 4 décembre 1982 ; les adhérents présents ont élu le bureau suivant : Lolo Berger, président ; Jacques Marie, vice-président ; René Bonnemaïson, secrétaire ; Alain Maréchal secrétaire-adjoint ; Claude Seyve, trésorier ; Norbert Dalioli, sorties du club, correspondant et conseiller technique ; François Cervek, moniteur, sorties du club ; Bernard Sinner, sorties du club ; Paul Gilland, photographe ; Mme Lemaire, responsable des fournitures.



Le bureau du CTVS.

Cette section cyclo espère recevoir de nombreux Scéens et Scéennes pour pratiquer le cyclotourisme avec le sourire et dans un esprit de camaraderie.

L'ex-section du VCS a, durant la saison 1982, participé à de nombreux brevets, rallyes, épreuves internationales et nationales, tant féminines que masculines. Elle s'est manifestée dans 24 rallyes et 13 brevets dont Bordeaux-Paris (7 participants), Paris-Roubaix (2 participants), Paris-Camenbert (2 participants), les 12 heures de Buc (5 participants), Strasbourg-Paris-Strasbourg (6 participants), Étoile de Paris (2 participants), Tour des Yvelines (2 participants), montagne de Reims (14 participants), circuit des Vosges (1 participant), circuit des Aravis (1 participant) et tour de Corse (2 participants).

Ce fut donc, pour la section cyclotourisme de la Ville de Sceaux, une réussite à l'intérieur du Vélo Club Scéen, puisque nous comptons

pour la saison 1982, 49 brevets Audax de 100 km, 29 brevets Audax de 200 km et 2 aigles d'argent.

Le bureau de cette section cyclotourisme organisa en 1982 un brevet Audax de 100 km qui réunissait 200 participants dont 42 Scéens, sur un parcours tracé par des experts du véritable cyclotourisme, et un rallye, le rallye Lolo Berger, avec 3 circuits de distances différentes dans la vallée de Chevreuse (35, 60 et 100 km). Celui-ci réunit 260 participants, contre 55 l'année d'avant. Ce fut donc, pour les organisateurs un véritable triomphe, malgré une brume matinale très dense, qu'un soleil radieux vint dissiper en milieu de matinée. Un classement avait été organisé à l'intérieur de la section cyclos, qui donna les résultats suivants :

- catégorie féminine : première pour les longues distances, Nicole Sinner ; première et seconde pour les autres épreuves, Yvette Marie et Josette Prévost ;

- catégorie hommes : premier, François Cervek.

A noter que F. Cervek prépare un brevet de moniteur cyclotouriste. Ainsi, les nouveaux inscrits débutants pourront profiter de conseils avisés et des nouvelles méthodes.

Le CTVS tiendra sa réunion mensuelle tous les premiers mardis de chaque mois, à 20 h 30, à son siège, 95, rue Houdan à Sceaux.

Pendant l'hiver, une sortie groupée est programmée tous les dimanches matins à 9 heures. Le lieu de rendez-vous se situe à l'angle de la rue Houdan et de la rue Florian. Le retour est prévu vers 11 h 30.

D'autre part, également pendant l'hiver, certains cyclos participent à des épreuves pédestres et de cross. Ainsi, faut-il noter la réussite des cyclos du CTVS dans les épreuves suivantes : Paris Tour Eiffel-Versailles, 17 km, le 31 octobre, comptant 25 000 participants (Alain Maréchal, Pierre Leley, Gibault, Lolo Berger) ; marche Audax Fontainebleau, 25 km, le 28 novembre, comptant 200 participants (Alain et Denyse Tharaud, Claude Destembert, Alexis Morand, Pierre Kraener et Lolo Berger, le doyen de l'épreuve).

Les 18 et 19 décembre, plusieurs cyclos du CTVS ont participé, comme d'habitude, au 22^e cross du Figaro, dans leur catégorie respective.

Pour tout renseignement concernant le CTVS (organisation des sorties, des brevets et des rallyes, etc.), contacter :

- Lolo Berger. Tél. 661 22 01,
- René Bonnemaïson. Tél. 661 02 95,
- Claude Seyve. Tél. 631 46 16.

jean-louis perveaux décorateur

agencement d'appartements

22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 702. 20. 60

CONSEIL
AMENAGEMENT
TRANSFORMATION
RENOUVELLEMENT

COMMUNIQUÉS

Coordination des services sociaux

A partir du 1^{er} janvier 1983, les permanences de Mme Giraud, assistante sociale polyvalente de la Caisse d'Allocations Familiales sur le secteur 2, auront lieu le lundi de 14 h 30 à 17 h 30, au Centre socioculturel des Blagis.

Une permanence téléphonique aura lieu le jeudi de 10 h 30 à 12 h 30 au 661 29 50, poste 378.

Nous rappelons qu'actuellement, quatre assistantes sociales exercent en secteur à Sceaux. La répartition géographique en est la suivante :

- **secteur 1** : centre, Chrétienté, Chêneaux-Sablons et parc de Sceaux - Mme Ledru : assistante municipale ;
- **secteur 2** : Blagis, quartier des musiciens - Mme Giraud : assistante CAF ;
- **secteur 3** : Robinson, Pépinières, nord de la rue Houdan - Mme Gamagé : assistante municipale ;
- **secteur 4** : Blagis, Penthièvre, Jockos - Mme Lefèvre : assistante municipale.

Pour tous renseignements, s'adresser au secrétariat des assistantes, tél. 661 29 50, poste 374, aux heures d'ouverture de la mairie.

Service national

Recensement

Les jeunes gens qui auront 18 ans au cours du 1^{er} trimestre 1983 doivent se faire recenser avant le 31 janvier 1983.

Les intéressés (ou leur représentant légal : père, mère, tuteur) doivent se présenter à la mairie, munis des pièces permettant d'établir leur état civil (livret de famille, fiche d'état civil...).

Centre Communal d'Action Sociale

Féerie sur glace : le cirque de Moscou

C'est avec enthousiasme que le mercredi 24 novembre 1982, 300 personnes de plus de 60 ans se sont regroupées aux divers points de rencontre qui leur étaient proposés, non loin de leur domicile, pour prendre les autocars qui les conduisaient au Palais des Sports afin d'assister au spectacle du cirque de Moscou sur glace, offert par le Centre Communal d'Action Sociale, Bureau d'Aide Sociale.

L'étonnement a rapidement fait place à l'admiration. 90 artistes, acrobates, jongleurs, perchistes, équilibristes, clowns, etc., ont exécuté, sur glace, les numéros de cirque classique.

D'une conception toute nouvelle, sur une musique actuelle, les numéros se sont succédé avec une rapidité, un éclat et un brio tenant plus des revues à grand spectacle que du cirque traditionnel. De l'avis de tous, c'était splendide.

La municipalité remercie la Croix-Rouge qui lui a prêté le concours de ses secouristes.

Par ailleurs, nous avons le plaisir d'informer les personnes habituées à participer aux activités organisées par le Centre Communal d'Action Sociale, Bureau d'Aide Sociale, qu'un prochain courrier les invitera aux séjours de vacances. L'un aura lieu en Espagne et l'autre en pays basque français.

PERMANENCE DU DÉPUTÉ

M. Georges Le Baill, député de la circonscription, tiendra une permanence aux baraquements, 95, rue Houdan, le vendredi 21 janvier 1983, de 17 h à 19 h.

Bibliothèque municipale

La bibliothèque municipale met, à partir de janvier 1983, à la disposition des lecteurs, des dossiers de presse sur les sujets d'actualité. Ces dossiers sont à consulter sur place.

A cette occasion, rappelons que la bibliothèque est ouverte du mardi au samedi de 14 h à 18 h, le jeudi jusqu'à 19 h 30 et le samedi matin de 10 h à 12 h.

Pour les enfants, le service fonctionne le mardi et le jeudi de 16 h à 18 h, le mercredi et le samedi de 14 h à 18 h, avec l'heure du conte le mercredi matin de 10 h à 12 h.

Bibliothèque municipale : 9, rue du Docteur Berger.

Commissariat principal de Sceaux

Opération anti hold-up 1982

L'opération anti hold-up mise en œuvre traditionnellement à l'occasion des fêtes de fin d'année a été renouvelée par décision ministérielle pour la période du 13 décembre 1982 au 3 janvier 1983.

En application des directives de M. le directeur départemental des polices urbaines des Hauts-de-Seine, des instructions particulières ont été données aux fonctionnaires en civil et en tenue du commissariat pour la protection des 101 établissements à haut risque implantés dans la circonscription de Sceaux, établissements bancaires et financiers, bureaux des PTT et PMU, magasins à grande surface, stations-service, pharmacies et bijouteries.

A Sceaux, 34 établissements font l'objet d'une surveillance spécifique exercée par 3 fonctionnaires à bord d'un véhicule radio, outre, bien sûr, les îlotiers et les autres patrouilles du service général.

Permanence du conciliateur

Mme Lamarche, conciliateur, tient ses permanences à la mairie de Sceaux les 2^e et 4^e lundis du mois de 15 h à 17 h.

RÉSEAU MUNICIPAL DE TRANSPORTS EN COMMUN MINIBUS

Tarifs applicables au 1^{er} janvier 1983

	Plein tarif	Demi tarif
Abonnement mensuel (nombre illimité de voyages)	48,00 F	24,00 F
Carte à voyages multiples	16,00 F	8,00 F
Billet un voyage	3,50 F	

ambulances

Santé - Confort - Service

☎ 631.69.22

NUIT et JOUR

Vente et location de cannes et béquilles • Matériel médical

Service municipal - Toutes distances

175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART

POMPES FUNEBRES GENERALES

71, rue Houdan - Sceaux - Tél. 661.03.04

JACQUES DROCOURT

agent général d'assurances ABEILLE~PAIX

GARANTIES IMMÉDIATES POUR TOUS LES RISQUES



successeur de
Jacques BONNEMAIN



31, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - TEL. 660.59.27

LA CHAUSSERIE



place de l'église
SCEAUX

« chausse
la famille »

mêmes magasins à :
ANTONY - CHÂTENAY
CHÂTILLON
GARE St. LAZARE
GARE DU NORD

**PROFITEZ
DE NOS PROMOTIONS
DE JANVIER**

GEP

de 10 à 40%
sur la collection Hiver



* PRIX MAXIMUM

petites annonces

OFFRES D'EMPLOI

Le musée de l'Île-de-France recherche : un ouvrier d'entretien, possédant CAP de menuisier, sérieuses références exigées, poste libre au 01.03.83; un couple pour tenir loge, femme sur poste de concierge, homme sur poste de gardien, très sérieuses références exigées, postes libres courant 1983; une sténo-dactylo, possédant BEPC, poste de commis, expérience professionnelle exigée. Pour ces 4 postes, envoyer candidature avec curriculum vitae au musée de l'Île-de-France - 92330 Sceaux. Pour tous renseignements, téléphoner à Mme G. Renoust au 661 06 71.

L'association des paralysés de France, délégation des Hauts-de-Seine, 17, rue de Pongerville, 92000 Nanterre, tél. 721 16 15, recrute pour son service des auxiliaires de vie, une auxiliaire de vie pour Sceaux, attribution de type aide-ménagère et aide-soignante auprès de 3 personnes handicapées adultes, 20 heures par semaine. S'adresser d'urgence au service des auxiliaires de vie de l'association des paralysés de France.

Recherche d'urgence personne avec références pour s'occuper d'une personne âgée valide, environ 2 heures tous les matins, dans le centre de Sceaux. Tél. 660 54 18.

Dame, 3^e âge, très valide, cherche personne jusqu'à 60 ans, sérieuses références, périodique, mi-temps ou éventuellement au pair, logée, vie de famille, pour menus travaux et bonnes notions dactylo pour courrier. Tél. 651 51 27 ou écrire Mme Heckmann 4, rue du Lieutenant-Colonel-Deport, 75016 Paris.

DEMANDES D'EMPLOI

Jeune fille sérieuse, aimant les enfants, cherche à s'en occuper quelques heures par jour au sein d'une famille, d'une école ou d'un centre de loisirs (stage BAFA). Tél. 702 50 74.

Jeune fille allemande 19 ans, parlant bien le français, cherche place au pair pour 6 mois dans famille. Excellentes références. Tél. 350 46 30.

Etudiants en hôtellerie, titulaires du BEP-CAP restaurant, cuisine, et pâtisserie offrent leurs services pour réceptions, banquets, mariages, cocktails, etc. Tél. 660 29 41 après 18 h.

COURS PARTICULIERS

Élève ingénieur, 2^e année école polytechnique féminine, donnerait cours mathématiques ou physique. Tél. 660 88 10, chambre 010. Si absence, possibilité de laisser un message.

Donne cours de dessin et de peinture dans son atelier. M. Haspica, 27, rue de l'Amiral-Nouchez, 75014 Paris.

IMMOBILIER

Étudiante à l'IUT de Sceaux, recherche chambre à louer chez l'habitant avec possibilité d'accès par les transports en commun. Tél. 005 00 78 (personnel) ou 005 90 20, p. 402 (heures bureau).

Jeune fille cherche à louer une chambre dans la région. Tél. 350 05 10 (heures repas).

Cherche à louer maison ou grand appartement pour 6 mois en 1983. Tél. 930 08 66.

Résidence Penthièvre : particulier vend appartement, 4 pièces, 84 m², petit balcon, exposition ouest, 1^{er} étage, nombreux placards et aménagements, état parfait. Prix : 730 000 F. Tél. 702 45 74 (après 20 h en semaine ou le week-end toute la journée).

Affaire exceptionnelle, sur hauteur, en bordure du bois de Verrières-le-Buisson, quartier résidentiel dans allée privée pavillonnaire, particulier vend beau bois d'angle 1 200 m et terrain d'angle

1 540 m, très boisés, arbres centenaires, viabilité, calme absolu, le tout divisible et constructible C. 0,40, viager ou non, sur une tête 74 ans, rente et bouquet à débattre. Tél. 65 1 51 27 ou 16 (87) 66 68 62.

VENTES

A vendre 2 vélos enfants, un de 3 ans (150 F), un de 6 ans (300 F); un appareil photo « Minolta » Waterproof jaune, neuf : 750 F; un carillon 1900 à réparer : 150 F; un frigidaire : 400 F; à vendre également robes de grossesse et divers vêtements bébé, prix à débattre. Tél. 660 32 07.

A vendre une armoire de Touraine sculptée (100 kg) en noyer massif du XVIII^e avec chaise assortie : 15 000 F; une table ronde en ronce de noyer avec rallonge, style Henri IV, début 1900 : 7 000 F; un bureau d'enfant 2 places ancien refait neuf, couleur chêne : 650 F; un ensemble bureau adulte (3 pièces) en cuir noir, neuf : 800 F. Tél. 660 32 07.

A vendre living style « Regency », satiné, comprenant un élément 2 portes, un élément 3 tiroirs, un élément 2 portes plus vitrine, un élément secrétaire, 4 sur-meubles à portes, une table ronde plus 2 rallonges, 6 chaises. Prix : 8 000 F. Tél. 968 81 24.

Cause départ, vends chambre à coucher ronce de noyer verni : lit, sommier, armoire 3 portes, coiffeuse, 2 tables de chevet et 2 fauteuils crapaud en soie. Prix : 6 500 F. Tél. 702 59 07.

DIVERS

Cause déménagement, offre beau mobilier solide et lit très propre contre services divers (bricolage et nettoyage de jardin) à Verrières-le-Buisson. Tél. 65 1 51 27.

Séjours en Provence (altitude 800 m) : chambres d'hôtes très confortables dans un cadre magnifique. Pension complète, prix intéressants en hiver. Tous renseignements : Mme Michel, « Richarnau », Aurel, 84390 Sault. Tél. 16 (90) 64 03 62.



office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM = EFFICACITÉ - SÉCURITÉ
153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 660.44.66

VENTES
LOCATIONS
CONSTRUCTIONS NEUVES



Parc de SCEAUX

Près RER, maison constr. très soignée, entrée vestiaire, beau séj. sud-est, 2 ch., s. de bns, sur sous-sol total avec 1 ch. indépendante, s. d'eau - garage, chaufferie, cellier, chauff. centr. gaz : 820 000 F

SCEAUX-ROBINSON Métro

Dans imm. 1974 calme, beau 2 pces, séj. + chambre ouvrants s/gd balcon, cuis., s. de bns, chauff. électrique individuel intégré, tout confort : 420 000 F.

SCEAUX RER

Centre ville dans belle résidence sur parc - Appt très clair, liv. dble 30 m², 2 ch., s. de bns, cuis. équipée tt confort, box : 735 000 F, poss. ch. de service.

SCEAUX Centre

Idealement situé dans cadre de verdure et vieux Sceaux, superbe appt 5 pces, liv. dble 36 m², 2 loggias est et ouest, 3 ch. dont 1 ch. parents avec bains et dressing, 2 ch. enfants avec s. d'eau, placards, cuis. agencée, entrée 8 m², chauff. centr. radiat. Imm. 1975, 4 ét. ascens., interphone - garage inclus : 1 145 000 F.

BOURG-LA-REINE Parc de Sceaux

RARE - Petite résidence 1972 - calme ds verdure. Luxueux appt 6 pces : liv. dble ouvert sur gd balcon plein sud, 4 ch., 2 s. de bns, cuis. très fonctionnelle avec s. à manger, chauff. centr. radiat. 2 caves, box fermé et park. extérieur : 1 100 000 F.

SCEAUX

Près Lakanal et RER Bg-la-Reine, quartier résidentiel et calme. Belle maison moderne toit ardoise sur 1 500 m² de Parc. Séj. en L 60 m², belle cheminée, cuis. équipée chêne, 3 ch. s. de bns + s. d'eau + appt indépendant 2 pces confort. en r.-de-ch., ss-sol total, chaufferie gaz, garage 3 voitures : 2 500 000 F.

SCEAUX RER

Splendide appt 6 pces 155 m² + balcons 31 m² - Luxueux immeuble P. de taille, ascens. sur jardin, calme. Hall marbre 10 m², liv. triple 47 m², balcon ouest, cuis. 11 m² tte équipée, 3 ch. (19, 18 et 13 m²) s/balcons, 2 s. de bns, 3 w.-c., dressings et gds plac., box inclus : 1 680 000 F.

CHATENAY-MALABRY RER

Petit imm. 1973 p. de taille - isol. thermique. Luxueux appt 5 pces dont 4 ch., s. de bns + s. d'eau, cuis. 11 m², ds dressings et plac., séj. s/balcon 10 m², luxuriante verdure - papier japonais, tissus... chauff. centr. radiat. gaz. Box inclus : 920 000 F.

BOURG-LA-REINE Centre

Dans très beau parc 1 770 m² maison meulière, bourgeoise, cossue, plafonds moulures, 250 m² env. habitables pouvant convenir à 2 familles. R.-de-ch. : salon double 41 m² cheminée, ch. 16 m², cuis. 14 m², 1^{er} ét. : salon + s. à manger, 1 ch., s. de bns, cuis. 2^e ét. : 4 ch., lingerie ou s. de bns, cuis., ss-sol total, atelier + garage 2 voit : 2 870 000 F.

BOURG-LA-REINE Parc de Sceaux

Petit immeuble 1974, ascenseur, calme et verdure. Appt 3 pces 68 m² très bien distribué : entrée, séjour sur loggia 7 m² plein sud, 2 ch., cuis. 10 m² équipée, s. de bns carrelée et claire, chauff. centr. radiat., park. inclus 595 000 F.

service de garde des médecins et pharmaciens

DATES	MEDECINS	PHARMACIENS
JANVIER		
Samedi 1 ^{er}	Dr GALVIN 53, av. Georges-Clemenceau . . . 702 38 38	Mme THIÉBAUT 7, av. des Quatre-Chemins . . . 661 16 12
Dimanche 2	Dr LE VAN QUYEN 123/125, rue Houdan 350 07 74	M. VARIN 45, rue Houdan 661 00 91
Dimanche 9	Dr MARTIN-THEODORIADIS 112 bis, rue Houdan 661 19 93	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, av. du Gal-Leclerc . . 350 03 00
Dimanche 16	Dr MOUROT 7, av. des Quatre-Chemins . . . 350 17 36	M. LEBLANC 51, rue de Bagneux 661 10 59
Dimanche 23	Dr PÉRIÉ 31, rue des Pépinières 702 65 48	Mme GAILLOT 127, rue Houdan 702 77 97
Dimanche 30	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison 661 16 05	Mme LAVERDET 106, rue Houdan 661 00 62
FEVRIER		
Dimanche 6	Dr ROMÉO 18 bis, rue de Fontenay 350 80 19	Mme PHAN-DUYEN 43, rue des Coudrais 702 40 44

CENTRE 15

Il y a le 12 pour les renseignements, le 13 pour les réclamations, le 17 pour police-secours, le 18 pour les sapeurs-pompiers. Il y a maintenant le 15 pour les urgences médicales...

En cas d'urgence

POLICE-SECOURS	17 350.27.02
POMPIERS	18 702.09.38
CENTRE ANTI-POISONS	205.63.29
SERVICE D'URGENCE MÉDICAL	15 (Centre 15)
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE	776.25.42 (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)
AMBULANCES NUIT ET JOUR	631.69.22 (Service municipal)
GAZ (Service d'urgence)	660.87.82
ÉLECTRICITÉ (Service d'urgence)	677.47.00
TAXI :	
- Bourg-la-Reine	661.00.00
- Montrouge	656.94.00
S.N.C.F. (Renseignements)	261.50.50

LA CALVITIE - LA CHUTE DES CHEVEUX DES SOLUTIONS

Depuis quelques années, l'homme moderne refuse la calvitie. Les techniques ont beaucoup évolué et de nombreux spécialistes proposent maintenant des solutions efficaces pour stopper la chute des cheveux.

Parmi ceux-ci, Claude MANCHE, de Bourg-la-Reine, s'est très vite fait connaître par son sérieux et sa compétence.

Lors d'une réunion d'information qu'il a organisée à Bourg-la-Reine, de nombreuses personnalités professionnelles étaient présentes : M. Michel Michelot, responsable et animateur du groupe Hair Leader, spécialisé dans les soins du cheveu et la correction de la

calvitie, M. J.-C. Gros, directeur d'un laboratoire de produits de soins des cheveux, M. Gil Menetrey, l'un des responsables du premier groupe mondial de correction de la calvitie.

Deux champions étaient également présents : Pierre-Raymond Villemiane, champion de France cycliste professionnel 1980, et Christian Demarle, champion de France de tir à la fosse olympique. Nos champions étaient affligés de calvitie précoce ; grâce aux techniques Hair Leader, ils ont retrouvé des cheveux et le plaisir de changer de coiffure.

Le Docteur Daymond, un des plus éminents chirurgiens esthétiques spéciali-

sés dans la chirurgie capillaire, ainsi que différentes personnalités de la région, étaient également présents à cette manifestation.

Si je suis présent, nous disait M. Michelot, c'est que les professionnels considèrent M. Manche comme l'un des meilleurs spécialistes français de la prévention et de la correction de la calvitie. Il fait partie de l'équipe de recherche de la Sté Hair Leader. Prochainement, il doit participer à un séminaire sur les problèmes capillaires qui doit avoir lieu à Montréal au Canada. Déjà, de nombreux spécialistes de la lutte contre la calvitie ont décidé de venir faire un stage à son ins-

titut pour parfaire leurs connaissances sur les techniques pratiquées par M. Manche.

Son institut est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, le samedi de 9 h 30 à 15 h.

Une consultation est prévue avant d'entreprendre tout traitement ; son prix est de 80 F. Un rendez-vous est souhaitable.

Claude MANCHE
HAIR LEADER INSTITUT
53-57, bd du Maréchal-Joffre
92340 BOURG-LA-REINE
Tél. 664 47 60

S
A
D



L. POUZADOUX J.-P. BEAUHAIRE
DÉCORATEURS A.E.E.B.

137, rue Houdan
92330 SCEAUX
☎ 660.03.94

canapés, bibliothèques
tapisserie, tenture murale

CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE

à Sceaux, du 1^{er} au 31 janvier

6 - 15 h, à l'ancienne mairie (68, rue Houdan) : « *Pourquoi j'écris des romans policiers* », conférence du R.P. Guichardan, assomptionniste, docteur en théologie, membre de l'académie de Savoie, organisée par le collège universitaire fontenaisien, antenne de Sceaux.

6 - 19 h 30, au Centre d'Action Culturelle « *Les Gémeaux* » (49, avenue Georges-Clemenceau) : « *L'état des choses* », film de Wim Wenders.

7 - 14 h, à la MJC (21, rue des Écoles) : « *La décentralisation* » (rapport des communes, départements, régions; loi du 2 mars 1981) : réunion présentée par Bernadette Boulin, de l'Union Féminine Civique et Sociale. Participation : 10 F.

7 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *L'état des choses* », film de Wim Wenders.

8 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *L'état des choses* », film de Wim Wenders.

11 - 14 h, à la MJC : « *Cycle municipal* » (comment fonctionne une commune, son budget, lecture de la feuille d'impôts, la loi électorale, l'information...), cycle organisé par l'Union Féminine Civique et Sociale sur trois jours. **Autres séances : les 18 et 25 janvier.** Inscription à la MJC. Participation : 90 F pour le cycle.

11 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Killer of sheep* », film de Charles Burnett.

12 - 14 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Frankenstein junior* », film de Mel Brooks.

12 - 19 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Tell me* », film de Lee Grant.

14 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Tell me* », film de Lee Grant.

15 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *May B* » par le ballet-théâtre de l'Arche.

16 - 17 h 15, à l'ancienne mairie : concert harpe, clarinette et piano avec Claude Vely-Aimon (1^{re} harpe solo au nouvel orchestre philharmonique de Radio-France), Solange Chiapparin (professeur au conservatoire national supérieur de Paris), Yves Aimon (professeur de clarinette à l'école nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux), concert organisé par les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.

18 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Tell me* », film de Lee Grant.

19 - 14 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *L'esprit du vent* », film de Ralph Liddle.

19 - 19 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *La guerre d'un seul homme* », film d'Edgardo Cozarinsky.

20 - 15 h, à l'ancienne mairie : « *Sartre et la religion* », conférence de Laurent Gagnebin, professeur à la faculté de théologie protestante de Paris, organisée par le collège universitaire fontenaisien.

21 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *La guerre d'un seul homme* », film d'Edgardo Cozarinsky.

22 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Africa Nyamacala* », spectacle de danse et de musique africaines.

25 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *La guerre d'un seul homme* », film d'Edgardo Cozarinsky.

26 - 14 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Soyez les bienvenus* », film de Elem Klimov.

26 - 19 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Identification d'une femme* », film de Michelangelo Antonioni.

26 - 20 h 45, à l'ancienne mairie : « *L'historien et le pouvoir au Moyen Age* », conférence de Bernard Guénée, membre de l'Institut, professeur à la Sorbonne, organisée par la Société d'Instruction et d'Éducation Populaires de Sceaux (SIEP).

27 - 20 h 45, au CAC « *Les Gémeaux* » : colloque sur les carrières médicales et pharmaceutiques, dans le cadre de la 17^e semaine d'orientation organisée par la ville de Bourg-la-Reine.

28 - 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Identification d'une femme* », film de Michelangelo Antonioni.

29 - 17 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* », concert animation : trio clarinette, violon et piano avec Robert Fontaine, Claire Bernard et Claude Maillols. Au programme : Brahms, Schumann, Ravel et Stravinsky.

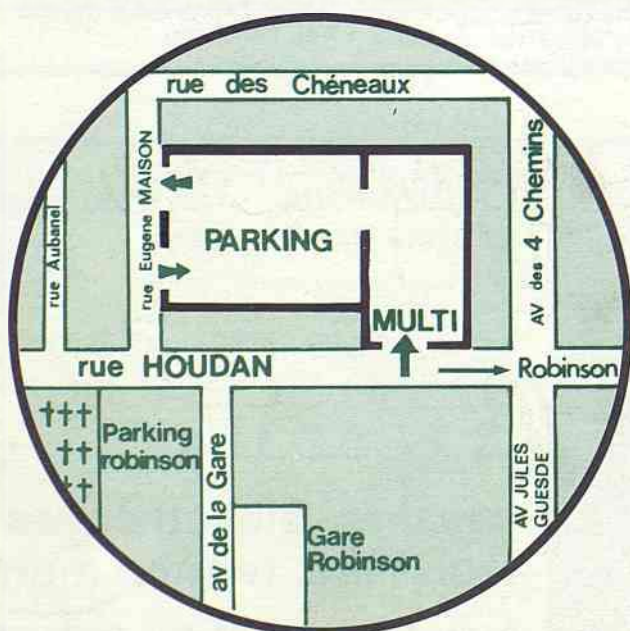
29 - 20 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* », concert : trio clarinette, violon et piano avec Robert Fontaine, Claire Bernard et Claude Maillols. Au programme : Brahms, Schumann, Ravel et Stravinsky.

Exposition

• **A la Maison des Jeunes et de la Culture**, du 8 au 28 janvier, première exposition collective de peinture et de dessins.

vos achats de tous les jours

MULTI



**153, RUE HOUDAN
92330 SCEAUX**

**PARKING
COUVERT**

**ACCÈS DIRECT DU MAGASIN
AU COFFRE DE VOTRE VOITURE**